



Tasdawit n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult: Tutlayt, Asmeskel d Useggem

Asentel

**Asebded n usegzawal n tenfaliyin
tukrifin
tameslayt n Rḥamin (Ireḥmunen)**

Theyya-tt-id Massa:

Ouanissa NADRI

S Imendad n mass:

Mahdi YAHIAOUI

Aseggas asdawan

2017-2018

A senmer

- ❖ *Tanemmirt i Mass: Mahdi yahiaoui i ay-iwellhen deg tezrawt-agi si tazwara almi d taggara .*
- ❖ *Tanemmirt akk i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ.*
- ❖ *Tanemmirt i yinelmaden n tmaziɣt n tesdawit n Bgayet.*
- ❖ *Tanemmirt i kra n win i ay-d-yefkan afus n tallalt*

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i :

- ❖ *Yimawlan-iw ezizen fell-i yemma akked baba i d-yellan d taftilt di tudert-iw ad asen-yesseyzef Rebbi di leεmer.*
- ❖ *Gma: Tufik*
- ❖ *Yissetma : Sabrina akked Ḥabiba*
- ❖ *Xwali d xwaltati akken ma llan merra, yal yiwen s yisem-is*
- ❖ *εamtati: Burniya d ziduma*
- ❖ *Timdukkal-iw: Warda, Zahra, Sara, Faḥima, faruḡa, Ḥanan, Salma, Basma, Naεima*

Agbur

Agbur

Isewzal d yizamulen

Tazwert tamatut -----	12
I. Iferdisen n tesnarayt -----	15-17
I.1. Asissen n usentel-----	15
I.2. Asissen n wammud -----	15
I.3. Asissen n temnađt-----	15
I.4. Asissen n tarrayt -----	16
I.5. Asissen n yimsulya -----	16-17
I.6. Tarrayt n tesleđt -----	17
II. Ađric n tezri -----	20-65
II.1. Tasnafyirt -----	20-35
II.1.1. Tafyirt s umata-----	20
II.1.2. Tabadut n tesnafyirt-----	21
II.1.3. Tanfalit s umata-----	21
II.1.4. Tinfaliyin tukrifin -----	22-23
II.1.4.1. Tinfaliyin tukrifin tinemyagin-----	23-24
II.1.4.2. Tinfaliyin tukrifin tinisamin -----	24
II.1.5. Tulmisin n tenfaliyin tukrifin -----	24-25
II.1.6. Akarif-----	25
II.1.7. Isfernen n ukarif -----	25
II.1.7.1. Tagetmawalant-----	25-26
II.1.7.2. Tallest tasnamkant -----	26-27
II.1.7.3. Tibawt n ugnimir n yiferdisen-----	27-28
II.1.7.4. Aggay n ukarif -----	28

II.1.7.5. Tifesniwin n ukarif -----	29
II.1.7.6. Aseh̄wel n ikalmaḍen imegdayen -----	30-31
II.1.7.7. Tukksa n ukarif-----	31-32
II.1.7.8. Tibawt n tmernit -----	32-33
II.1.7.9. Aseh̄wel n tayunin tislilyanin -----	33
II.1.7.10. Tagmuzar -----	34
II.1.7.11. Aḥraz -----	34
II.1.7.12. Anflusel -----	34-35
II.1.7.13. Yiwen n wattal -----	35
II.2. Taseknawalt -----	37- 45
II.2.1. Tabadut n tseknawalt -----	37
II.2.2. Asegzawal -----	37-38
II.2.3. Lesnaf n yisegzawalen-----	38- 40
II.2.4. Tayessa n tewwura -----	40
II.2.5. Tayessa n tbadutin -----	40
II.2.6. Tawwurt deg usegzawal -----	41
II.2.7. Tarrayin n usissmel n tewwura deg yisegzawalen -----	41- 44
II.2.8. Amawal -----	45
II.3. Tasnalya -----	47-59
II.3.1. Tabadut n tesnalya -----	47
II.3.2. Tasnalya n yisem.-----	47
II.3.2.1. Ticraḍ tigejdanin n yisem -----	48-51
II.3.2.2. Ticraḍ timazzayin n yisem -----	51-53
II.3.3. Tasnalya n umyag -----	54
II.3.3.1. Ticraḍ tigejdanin n umyag -----	54-55
II.3.3.2. Ticraḍ tisuddimin n umyag -----	55-56
II.3.3.3. Ticraḍ timazzayin n umyag -----	56-58

II.3.3.4. Timezra n umyag	-----58-59
II.4. Tasnamka	-----61-65
II.4.1. Tabadut n tesnamka	-----61-62
II.4.2. Assayen n unamek	-----62-64
II.4.3. Assayen n talya	-----64-65
II.4.4. Assay n wumuy - Assay n wuddus	-----65
III. Asegzawal	-----67-94
Taggrayt tamatut	-----96
Umuy n yidlisen	-----99-101
Tijentaḍ	-----105-122
Amawal	-----124-125
Tarakalt n Ireḥmunen	-----126-127

**Isewzal akked
izamulen**

Isewzal akked izamulen

Isewzal

Md: amedyà

Ud: udem

Sf: asuf

Sg: asget

Nt: unti

Atg: yer taggara

Sb: asebter

Ed: édition

Izamulen

1: amezwaru

2: sin

3: kraḍ

= : imegdayen

√ : Aẓar

+ : rnu

≠ : inemgalen

(---) : yemmal-d askim

[] : Ammud s tira tagsusrant

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt tamaziyt tebda d tantaliwin yal tantala temgarad yef tayed. Leqdic-a, ad d-yawi yef tantala taqbaylit ideg ara d-neglem deg temnaqt n *Rḥamin* tinfaliyin tukrifin i ssemrasen din akken ad tent-nessismel deg usegzawal n tenfaliyin tukrifin.

Tazrawt-a tbedd yef uzwel n usebbed n usegzawal n tenfaliyin tukrifin n tmeslayt n *Rḥamin* (Ireḥmunen), taneggarut-a terza snat n tayulin, deg tama ad tezzi tiṭ yef tesnafyirt, deg tama-nniden ad tawi yef tseknawalt.

Yaas akken llant lexsas yef tezrawin yemmugen yef tenfaliyin tukrifin, maca llan yimezwura i d-yeldin tiwwura i usentel-a.

1. Imezwura i iqedcen yef ukarif, ad d-naf gar-asen :

- **YAHIAOUI (M)**, (2008- 2009) : *Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles (parler de Tychy). Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia*

ineggura-ya ur xdimen ara yef tseknawalt (usegzawal)

Ma d wid i ixedmen yef usebbed n usegzawal ad d-naf inelmaden :

- **SONIA MEJAHED, ZINA MADANI**: *Asebded n usegzawal n tenfaliyin tukrifin n teqbaylit (tasledt n tseddast d unamek), 2012/2013.*
- **FOUZIA BOUZEKRI, SORIA BOURERECHE**: *Tinfaliyin tukrifin deg temnaqt n temriḡt tasledt tasnalyamkant 2013/2014.*
- **IKRAM BOUSBA** : *Aserwes gar tenfaliyin d wuddis deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek : tamnaqt n Burḡ Mira 2014/2015.*

Ledicat-a wwin-d ala yef kra n temnadin kan, ur ḥuzan ara tutlayt taqbaylit s umata. Ihi d aya i ay-yeḡḡan ad nexdem yef tmeslayt n *Rḥamin*. Tazrawt-a tla sin n yiswan igejdanen;

Amezwaru, d aglam n tenfaliyin tukrifin, deg yiswiren n tutlayt, talya, tawuri, amawal, anamek akked d ukarif d yisefran-is.

Tazwert tamatut

Wis sin, d asebded n usegzawal n tenfaliyin tukrifin deg temnađt n Rħamin (Ireħmunen).

Lfayda ara d-yeglu leqdic-a nezmer ad t-id-nħawec deg waya:

1. Assisen n tenfaliyin d yisefran i yellan deg tayult n tesnafyirt.
2. Assisen n tulmisin n tenfaliyin tukrifin.
3. Aglam d usegzi n yal tanfalit.
4. Ad yesnerni deg ccan n tutlayt taqbaylit, acku ad yenfee i useggem n tutlayt.

Yella-d lextir-nney i temnađt-a imi ulac atas n tezrawin yef tenfaliyin tukrifin deg-s, iwakken dayen ur ttruhun ara imi ttuneħsaben d allal s wayes nħerrez tutlayt. S wakka tazrawt-a ad tili d akemmel i tezrawin yellan uqbel.

Iwakken ad nessiwđ yer yiswi n tezrawt-a, nebđa leqdic-a yef krađ n yiħricen d igejdanen :

– Iferdisen n tesnarrayt anda ara ad d-nemmeslay yef kra n yittwellen yeqqnen yer tesnarrayt (asisen n wammud, imsulya, tarrayt n tesleđt,....atg).

– Aħric n tezri nebđa-t yef ukuz n yiƳfawen :

Tasnafyirt: ad d-yili yef kra n tbadutin yeqqnen yer iyef-a akked wayen yesean assay d tenfaliyin tukrifin d isfernen-nsent.

Taseknawalt: ad d-yili yef tbadut n tseknawalt d usegzawal d wayen icudden akk yur-s.

Tasnalya: ad d-yili yef tbadut n tesnalya n umawal (isem, amyag).

Tasnamka: ad d-yili yef tbadut n tesnamka d wassayen-is isnamkanen (talya, anamek).

– Asegzawal: ad d-nefk tinfaliyin tukrifin d usemres-nsent ilmend n wamek it-i d-qqaren deg temnađt-a.

I.ferdisen n tesnarrayt

I.1. Asissen n usentel

Asentel-a yerza tayult n tesnafyirt akked tseknawalt, ad d-yawi yef usebdeed n usegzawal n tenfaliyin tukrifin deg tmenadt n Rḥamin (Ireḥmunen). Deg-s ad d-neglem tinfaliyin syin ad tent-nessismel deg usegzawal.

I.2. Asissen n wammud

Ammud i d-negmer i leqdic-a yella-d yef tenfaliyin tukrifin n tmeslayt n Rḥamin (Ireḥmunen) deg tyiwant n Drae Elgayed, nebda-d agmar n tenfaliyin-a, seg wass n 29 Duḡember 2017 almi d ass n 06 Yennayer 2018, nessiweḍ ad d-negmer 261 n tenfalit (tanisamt akked tanemyagt).

I.3. Asissen n temnaḍt

Agmar n wammud-a, yella-d deg temnaḍt n Rḥamin (ireḥmunen). Taneggarut-a, d yiwet gar temnaḍin i yettabaʻen tayiwant n Drae Elgayed i d-yezgan deg ddayra n Xerrata, lwilaya n Bgayet.

Tamnaḍt-a, tebʻeed yef tyiwant s wazal n 6 km, ma yef ddayra tebʻeed s wazal n 12 km, tesʻea s umata azal n 10702 n yimezday deg useggas n 2008 deg-sen 5424 d iwetman ma yella 5278 d tiwetmin.

Tamnaḍt-a yezzi-yas-d yef tama n :

- **Ugafa:** d Agḡiwen
- **Unzul:** d At Bouzyan
- **Usammer :** d Taxerrubt

➤ **Umalu:** d idurar n Ulad Yaḥya, Tizi Nebrahem.

Anect-a yella-d ilmend n tyiwant n Draε Elgayed.

I.4. Asissen n tarrayt

Tarrayt i neḍfer deg ugmar n wammud-a n tenfaliyin tukrifin d tarrayt n isteqsiyen akked udiwenni. Gar yisteqsiyen i d-nefka:

- ✓ Nefka-d kra n tenfaliyin s yur-ney, nenna-d ma tessnem tinfaliyin-a?
- ✓ D acu-t unamek-nsent? Melmi itent i tt-qqarem ?
- ✓ D acu-tent tenfaliyin-nniḍin i tessnem ?

I.5. Asissen n yimsulya

Imsulya i nessteqsa d imezday n temnaḍt n Ireḥmunen deg tyiwant n Draε Elgyed i d-yezgan deg Xerraṭa .

Imsulya-ya ur mwatan ara ama deg tuzzuft, leemer,akked twuri deg tmetti, atna imsulya i nessteqsa:

❖ Tulawin

- *Xdiḡa Buεakkaz* : d tawtemt, di leemer-is 86 n yiseggasen,teqqim deg uxxam.
- *Qamir Eliṭuc* : d tawtemt, di leemer-is 68 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.
- *Syira Reḍwan* : d tawtemt, di leemer-is 76 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.
- *Fatma Wari* : d tawtemt, di leemer-is 74 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.
- *Fatma Reḍwan* : di leemer-is 58 n yiseggasen,teqqim deg uxxam.

- *Mesɛuda Butarca* : d tawtemt, di leemer-is 59 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.
- *Zahra Buɛakkaz* :d tawtemt, di leemer-is 62 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.
- *Lxayer Maṣṣuri* : d awtem, di leemer-is 77 n yiseggasen, yeqqim deg uxxam.
- *Baya Hağriwa* : d tawtemt, di leemer-is 64 n yiseggasen, teqqim deg uxxam.

❖ Irgazen

- *ʿabd El Qader Wari* : d awtem, di leemer-is 70 n yiseggasen, yeqqim deg uxxam yekfa axeddim.
- *Lxayer Maṣṣuri* : d awtem, di leemer-is 77 n yiseggasen, yeqqim deg uxxam.
- *Yaḥya Wari* : d awtem, di leemer-is 60 n yiseggasen, yeqqim deg uxxam.
- *Brahim Qurici* : d awtem, di leemer-is 65 n yiseggasen, yeqqim deg uxxam.

I.6 Tarrayt n tesleḍt

Deg wayen i d-negmer d tinfaliyin tukrifin, nga i kra deg-sen deg yimediyaten i neddem tasleḍt tasnalyamkant ilmend n sin n yiswiren tasnalya d tesnamka deg wayen yeenan talya n wawal akked unamek-ines.

Md:

❖ *Ḥamley nnig n lḥeq*

- Deg unamek : d anamek-nni i tesɛa tanfalit tukrift d usemres-ines.

Anamek-is → Neqqar tanfalit-a i yiwen i isebren yef yiyeban-is i deg yescedda.

✚ Deg talya: Ad nesbgen tayunt n umawal-nni, ma yella d amyag ney d isem, ad d-neg abeddel i tayunin-a iwakken ad nzer ma yella ibeddel unamek ukrif n tenfalit ney ala.

II. Ahric n tezri

1. Tasnafyirt

Tazwert

Deg uħric-a ad d-nefk kra n tbadutin icudden yer tasnafyirt, ssin akkin ad d-nemmeslay yef wayen icudden akk yer tenfaliyin tukrifin.

"**Tasnafyirt**" telha-d d yinumak n tefyar (tussna n tefyar), llant kra n tenfaliyin (tinfaliyin tukrifin) ur tezmir tasnilest ad tent-zrew, acku yettruħu unamek-nsent, taneggarut-a telha-d d yinumak n wawalen yal awal iman-is (tussna n walles).

II.1. Tasnafyirt**II.1.1. Tafyirt s umata**

Tafyirt d tadla n wawalen ttwasuddsen ttakken-d yiwen n unamek d ummid, anda i d-nufa deg usegzawal n *Encyclopidié Larousse*. (2001 :119) d akken : « *Tafyirt d tayunt n yinaw, d aħric n tinawt tamatut, teddes s waħas n wawalen ney d agraw n wawalen i d-yettaken yiwen n unamek d ummid* »¹

Tafyirt teqqen yer yinaw, d tagruma n wawalen icudden wa yer wa ttawin ar yiwen n unamek ummid, inumak n wawalen-a tbeddilen ilmend n wattal.

Md :

❖ *Ifelleq wul-iw*

Yeččur d yiyeban

Tafyirt-a teddes s umyag (ifelleq), d yisem (wul), d umeqqim awsil (---iw)

Ifelleq → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf,ml)

Wul → d aisem yellan deg waddad amaruz (sf, ml)

(-iw) → d ameqqim awsil

¹ « La phrase est une unité de discours, partie d'une énoncé générale formée de plusieurs mots ou groupes de mots dont la construction présent un sens complet ».

II.1.2. Tabadut n tasnafyirt

Tasnafyirt d awal uddis yebda yef sin n yihricen tussna akked tafyirt, d tussna i izerwen tafyirt, tenna-d **Myriam Mortchev-Bouveret**, deg umagrad-is : «*Tasnafyirt d agraw n tayunin ttaken-d yiwet n tayunt, ur nezmir ara ad t-nbeddel akken nebya* »².

D agraw n wawalen, ur nezmir ara ad ten- nefreq ney ad t-nbeddel, ttaken-d yiwet n tayunt.

II.1.3. Tanfalit s umata

Tanfalit s umata tezmer ad d-tili d awal ney d agraw n wawalen i d-yemmalen tayawsa akken i d-yenna **Mounin G.** (1974 : 134) : «*awal ney d uddis, (tanfalit timawit ney d tanfalit yuran)* »³.

Md :

❖ *Ibedd wawal-is*

D tanfalit tuddist tebna yef waṭas n wawalen
 Ibedd → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf, ml)
 Wawal → d isem yellan deg waddad amaruz (sf, ml)
 (-is) → d ameqqim awsil

II.1.4. Tinfaliyin tukrifin

Tanfalit tukrift d agraw n tayunin timawalanin akken day i tezemer ad d-tili d agraw n tayunin tijerrumanin i d-ttakken tawinest i yesεan anamek ummid.

Fekete G. (2003: 12): «*Tanfalit tukrift d agraw n wawalen tiseddasanin akked tisanamkanin bennun-d tayessa irekden ' tasnilsant, awalen-ddukklen*

² « Groupe de mots formant une unité et ne pouvant pas être modifié à volonté ».

³ « Mot au syntagme (une expression vocale et expression graphique) ».

*deg yiwet n talya ur nettbeddil ara, ttaken-d anamek i d-yellan d amatu ur nettbeddil ara ».*⁴

Md :

❖ *Ikkas sser*

Win yesəan udem isəhan (ur yettsetha ara)

Snat n tayunin-a (ikkas + sser) d tayunin timawalanin.

Ikkas → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf,ml)

Sser → d isem war waddad, (sf,ml)

Md :

❖ *Iruh deg-sen*

Yiwen yemxel

Tayunt-a (deg) d tayunt tajerrumant (« deg » d aferdis n tjerrumt)

Iruh → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf,ml)

Deg → d aferdis n tjerrumt (tanzeyt)

(-sen) → d ameqqim awsil

Tidukla n tayunin-a tettak-ay- d yiwen n usartu ur nezmir ara ad-tent-nefreq yesəa anamek d amaynut ur yelli anamek n tayunin-nni yal tayunt iman-is.

Anamek amezwaru d unamek wis sin yettak-ay-d anamek wis kraḍ.

Md :

❖ *Xit imi-m*

Tanfalit-a tebna yef umyag, isem akked d umeqqim awsil

Xit → d amyag yeftin yer wannad (ud wis 2 asuf), yemmal-d lexyada

Imi → d isem i d-yellan deg waddad ilelli (sf.ml), yemmal-d aqemmuc

(-m) → d ameqqim awsil

⁴ « L'expression figée est un groupe de plusieurs mots syntaxiquement liée, forment une sorte de « statut de sel » linguistique, ces mots sont soudés sous une forme fixé, donnant un sens global que nous employons invariablement ».

Xiṭ imi-m → tanfalit-a imi dduklent tayunin-is tefka-d anamek d amaynut n Jmeε aqemmuc-m (temmal-d tasusmi)

Anamek n yal tayunt iman-is ur yelli d anamek-nni asma ara ddaklent (anamek d amaynut).

Yenna-d : **Tidjet M.** (1996 :342) d akken : « *nezmer ad d-nehseb tanfalit tukrift d amawal d uddis, ihi d amegdazal asnamkan n tayunt tamawalant ,s wakka tanfalit tukrift s timad-is tezmer ad d-efk talalit i waṭas n yisemras* »⁵

Tanfalit tukrift d tafyirt tamecṭuḥt deg sin n wawalen ney ugar asma ara ddaklen ttaken-d anamek d amaynut.

Anamek-a yemgarad yef wawalen-nni yal yiwen s timad-is.

II.1.4.1. Tinfaliyin tukrifin tinemyagin

Tinfaliyin tukrifin tinemyagin d tid yebnan yef umyag i d-yellan d aferdis agejdan deg tefyirt yef wacu tella tigawt .

Llan-t kra n tenfaliyin yesεan ugar n yiwen n umyag.

Md :

❖ *Idduz-it ad yeereḍ yensa*

Tanfalit-a teddes s ugar n yiwen n umyag.

Iduzz → d amyang yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

Ad yeereḍ → d amyang yeftin yer wurmir s « ad » (ud wis 3 sf.ml)

Yensa → d amyang yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

Md :

❖ *Ibeddel awal-is*

❖ *Yesserwat ddaw n ubrid nnig nubrid*

❖ *Teqqim yef tarwa-s*

Tenfaliyin-a d tinemyagin, acku bnant yef umyag

Ibeddel → d amyang yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

⁵ « Une lexème composé donc l'équivalent sémantique d'une unité lexicale. C'est pour cela qu'une expression figée elle-même, susceptible de donner naissance à plusieurs utilisateurs ».

Yesserwat → d amyag yeftin yer urmir ussid (ud wis 3 sf.ml)

Teqqim → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.nt)

II.1.4.2. Tinfaliyin tukrifin tinisamin

Tinfaliyin tukrifin tinisamin d tid yebnan yef yisem i d-yellan d aferdis agejdan deg tefyirt .

Md :

- ❖ *Yebna axxam*
- ❖ *Yebda wul-is*
- ❖ *Ččant ifassen-is*

Tanfaliyin-a d tinisamin acku isnat-a seant isem

Axxam → d isem i d-yellan yer waddad ilelli (sf.ml)

Wul → d isem i d-yellan yer waddad amaruz (sf.ml)

Ifassen → d isem i d-yellan yer waddad ilelli (sg.ml)

II.1.5. Tulmisiin n tenfaliyin tukrifin:

Lln kra n yittwellen amek ara ad d-neeql tinfaliyin tukrifin w aten-tt nesemgired akked wid yettaken tanzi i tenfaliyin am yinzan atent-a kra n tulmisiin-a :

- ✓ Anamek-nsent yettili d uffir, d arusrid,
- ✓ Ma fkan-d sin n yinumak amezwaru ad d-yili iban wis sin d uffir, yettferriq gar-asen usatal.
- ✓ Tinfaliyin-a ur qebblent ara tasuqilt awal s wawal, acku anamek-nsen yettruḥu.
- ✓ Yettuær yef win ur nelli n tutlayt-nni dakken ad tent-yefhem.

II.1.6. Akarif

Akarif yekka-d seg wawal kref (qqen), d asartu n wawalen kerfen deg-s anamek-n sen d arusrid, yenna-d **Dubois J.** (2002 :202) : « *Akarif d akala n ugraw n wawalen anda ttilin wawalen-a d ilelliyen tidukla-n sen tettuyal d tanfalit, ur nezmir ara ad-tent nefreq* ». ⁶

Akarif d akala n waṭas n wawalen d ilelliyen, asma ara tent-nesdukkel ttaken-d yiwen n usartu, ur nezmir ara atent-nefreq.

II.1.7. Isfernen n ukarif

Llan aṭas n yisfernen n ukarif yessen nezmer ad d-nini tanfalit-a d tukrift n ney ala, amek i d yenna **Yahiaoui M.** (2009 : 44) : « *Asma ara ad d-nemmeslay yef ukarif, ilaq ad d-naf amazrar n yisfernen imuta s wacu nezmer ad d-negzu ma tanfalit-nni d tukrift, ney ala* » ⁷.

Gar yisfernen i yellan ad d- naf :

II.1.7.1. Tagetmawalant

Tanfalit tukrift d tin yebnan yef waṭas n tayunin timawalalin, yal tayunt iman-is tesca anamek-is, tidukla n tayunin-a tettak-aḡ-d anamek d amaynut, yemxalaf yef unamek-nni n yal awal iman-is, yenna-d **Fekete G.** (2003 :12) : « *Tinfaliyin tukrifin d agraw n wawalen yesean tulumist timanit, yettabaʿen tagzemt-nniḍen* » ⁸.

Tagetmawalant ad d-naf deg-s ugar n sin n wawalen .

Md :

❖ *Icudd ixef-is*

⁶ « Le figement est le processus par lequel un groupe de mots dont les éléments sont indissociable ».

⁷ « Pour qu'on puisse parler de figement, il faut que celui-ci remplisse une série de critères généraux, qui vont nous permettre de déterminer et d'identifier si une séquence figée ou non ».

⁸ « Les expressions comprennent toujours plusieurs mots qui ont d'ailleurs, en fassent partie d'une autre séquence, une caractéristique Une autonome ».

Tanfalit-a teddes s waṭas n tayunin (amyag + isem + ameqqim awsil), yal tayunt s unamek-ines, imi dduklen fkan-d yiwen n unamek n lehlak.

Icudd → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf. ml)

Ixef → d isem yella yer waddad ilelli (sf.ml)

(-is) → d ameqqim awsil

II.1.7.2. Tallest tasnamkant

Anamek n tinfaliyin tukrifin d uffir, iwakken yiwen ad d-yessawed ad d-yegzu anamek-n sen ilaq ad d-yili yessen tutlayt,

Tanfalit tukrift tesɛa sin n yinumak amezwaru iban was sin d uffir yenna-d

Guillan J-C. (2007 :71) : « *Anamek n tinfaliyin tukrifin ur d yettas ara s talya tusridt, imi ilaq yiwen ad d-yili yessen tutlayt ya kan, ur yeqqim ara ad d-yissin yiwen anamek n yal tayunt iwakken ad d-yegzu anamek n tenfalit tukrift* »⁹.

Md :

❖ *Ielleq tirit*

Yiwen ma yella yesɛa zzher.

Tanfalit-a tebna yef umyag akked isem

Ielleq → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf. ml)

Tirit → d isem yellan war addad, (sf.ml)

Iwakken ad d-yegzu yiwen anamek n tenfalit-a, ilaq ad d-yissin tutlayt (anamek n wawalen-nni).

II.1.7.3. Tibawt n ugnimir n yiferdisen

Tanfalit tukrift ilaq ad d-tili d tuffirt , tigawt-is ad d-tili tarusrid ,ur nezmir ad d-nbeddel awalen yellan daxel n tenfalit-a amek i d yenna **Gross**

G. (1996 :13) : « *Nezmer ad d-nemmeslay yef tenfalit tukrift, ma yella*

⁹ « L'opacité de beaucoup des expressions (elle n'est pas déductible de l'addition des sens de chaque terme), est un bon terreau pour l'étymologie populaire, par ce que l'on n'a besoin ni de connaître ni de comprendre le sens de chaque terme pour que l'ensemble fasse sens ».

*yiwet n tayunt seg tayunin-is timawalanin s wayes teddes tanfalit-nni ur telli d agnimiran ».*¹⁰

Da tanfalit-nni ma yella ur iban ara usentel-ines d tukkrift maca ma yella iban-d unamek-is ur telli d tukkrift.

Md :

❖ *Ijwej-as*

yiwen yerza kra (yerza lhaja).

Tanfalit-a tebna yef umyag akked umeqqim awsil

Ijwej → d amyang yeftin yer yizri (ud wis 3 sf. ml)

(-as) → d ameqqim awsil

D tanfalit tukkrift, ur iban ara usentel-ines, d uffir

Ma yella nniy-d :

❖ *Ijwej-as baba-s*

Ijwej → d amyang yeftin yer yizri (ud wis 3 sf. ml)

(-as) → d ameqqim awsil

Baba → d isem war addad, (sf.ml)

(-s) → d ameqqim awsil

Yiwen yefKa yelli-s tejwej, da maci d tanfalit tukkrift. (d tanfalit tilellit, asentel-is iban) anamek n tenfalit-a ibeddel.

Tanfalit-a teddes s tayunt n umawal d umeqqim awsil

Ma yella nbeddel awalen deg tenfalit tukkrift ad d-iruh unamek-is ad tt-uyal d tanfalit tilellit ur telli d tukkrift.

II.1.7.4. Aggayt n ukarif

Akarif-a yerza tayunin n umawal (isem akked umyag), maca iferdisen n tjerrumt ur-ten yerzi ara, acku nezmer ad t-nbeddel s yiferdisen-nniđen.

Aneggaru-a yesæa sin n waggayen ayrud akked abruyan, yenna-d

¹⁰ « On peut parler de suite compose quand aucun des éléments lexicaux constitutifs ne peut être actualisé ».

Yahiaoui M. (2009 : 50) : « Akarif asnilsan Yesεa snat n tewwura, ma yella agraw n tayunin deg tenfalit d ukrifen umidden, da neqqar-as akarif ayrud, mi ma yella kra n yiferdisen-is kan i d-ixedmen akarif neqqar-as abruyan ». ¹¹

Md:

❖ *Yessuf axennuf-is fell-i.*

(y---) → d amatar udmawan

Tanfalit-a d tukrift akarif-is d ayrud

Md :

❖ *Tessuf axennuf-is fell-i.*

(t---) → d amatar udmawan

Tanfalit-a d tukrift yas akken yenbeddel umatar udmawan (y-) s umatar udmawan-nniḍen (t-) maca yeqqim unamek-nsen d yiwen.

II.1.7.5. Tifesniwen n ukarif

Ur nezmir ara tikwal ad d-nbeddel iferdisen yellan deg yiwet n tenfalit tukrift, imi iferdisen-a mcudden wa yer wa acku anect-a yesruhay anamek uffir n tenfalit, (ur nezmir ara ad d-neg abeddel n yiwen n wawal deg udyar n wayeḍ).

Akarif da, yefreq yef sin n yiḥricen akarif ummid dwin ur nezmir ad as-neg abeddel i tayuni-is n umawal (tayunin-is kerfen), akked ukarif arummid ma yella ybeddel wawal (tayunin-is ur ttwakerfent ara).

¹¹ « Le phénomène de figement linguistique connaît essentiellement deux portées : Il arrive que l'ensemble de l'expression soit entièrement figée, dans ce cas, il s'agit d'un figement total. (...). Mais il arrive aussi que l'on soit devant une séquence que seuls quelques éléments font l'objet de figement. Dans ce cas, il s'agit d'une expression partiellement figée »

Yenna-d **Yahiaoui M.** (2009: 51): « *Tikwal d awezyi ad d-nexdem abeddel n tayunin s dixel n tenfalit tukrift, acku tayunin-a ttwaqqent* »¹².

Md :

❖ *Kerfen ifassen-is*

Kerfen → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sg,ml)

Ifassen → d isem yellan deg waddad ilelli (sg,ml)

(-is) → d ameqqim awsil

Iferdisen n tenfalit-a ttwaqqnen, ihi akarif-is yemmed, d tanfalit tukkrift tummid, tanfalit-a teddem anamek-nni uffir (win yellan d afinyan, ur ixeddem kra).

Md :

❖ *Ifassen-is kerfen*

Iferdisen n tenfalit-a ttwaqqnen anamek-is yemmed maca tanfalit-a d tarummid, tanfalit-a teddem anamek amezwaru ibanen (ifassen-is ttwaqqnen s lxiḍ).

II.1.7-6. Aseḥwel n ikalmaḍen imegdayen

Nazmer ad d-nexdem abeddel i tayunin yellan dixel n tenfalit (tayunin timawalanin), maca anamek-is yettbeddil seg ukarif yer yilelli.

Ur nezmir dayen ad d-neg abeddel i tayunin n umawal s imegdayen-sent, acku yettbeddil unamek n tenfalit.

Yenna-d **Fekete G.** (2003:12): « *S waṭas n tayunin tukrifin, i nezmer ad d-nexdem asiley* ».¹³

Md :

❖ *Icab ixef-iw*

¹² « Il est presque impossible de faire des permutations au niveau d'une expression figée, car les paradigmes constitutifs de l'expression sont bloqués ».

¹³ « Plus une unité est figée, moins il est possible de la transformer ».

Icab → d amyag yefti yer yizri (ud wis 3 sf,ml)

Ixef → d isem yellan deg waddad ilelli (sf,ml)

(-iw) → d ameqqim awsil

Temmal-d temyer akked d lemḥayen i iseedda yiwen, d tanfalit tukrift

❖ *Ixef-iw icab*

Temmal-d temyer d anamek-nni aḥaqani (amezwaru), da maci d tanfalit tukrift.

Ma nbeddel imukan n tayunin n umawal (isem akked umyag) deg tenfalit anamek-is ukrif ad d-ibeddel .

Md :

❖ *Icab ixef-iw*

D tanfalit tukrift temmal-d temyer d wayen i yeseedda yiwen d lemḥayen akked lehmun n ddunit.

Ad nbeddel yiwet n tayunt n umawal (amyag icab) s tayunt-nniḍen d tamegdayt n tayunt-nni i nbeddel (amyag imlul) ad d-naf anamek ibeddel deg snat n tenfaliyin-a .

❖ *Imlul ixef-iw*

D tanfalit tilellit ur telli d tukrift temmal-d temyer, d anamek-nni amezwaru ur yelli d ukrif

Yaş nga abeddel i tayunin n umawal n yiwet n taggayt (isem akked umyag) dixel n tefyirt ad d-naf iman-ney nessuddes-d tanfalit tilellit maca d tukrift.

II.1.7.7. Tukksa n ukarif

Nezmer ad nexdem abeddel n yiferdisen yellan deg tenfalit tukrift mačča ur ilaq ara ad iruḥ wazal-is asnamkan, abeddel yeena tasnalya akked tseddast, akken i d-yenna **Yahiaoui M.** (2009 :54) : « *Deg kra n tsukiwin tilelliyn, nezmer ad nbeddel aswir n tseddast akked tesnalya war ma*

nesruḥ azal-nsent asnamkan, maca deg tenfaliyin tukrifin anda nga abeddel i yiferdisen-is, yezmer ad as-iruh ukarif-ines »¹⁴.

Md :

❖ *Yeyli-d udem-is*

Tanfalit-a d tukrift, anamek-is d uffir (yessetha deg kra).

Md :

❖ *Yeyli-d udem-is imi yettwawt*

Maci d tanfalit tukrift acku yruḥ unamek-is uffir ima i d-nerna kra n yiferdisen i tenfalit-a (imi yettwawt)

Tamawt : Yezmer ad d-yili abeddel-a deg tagnit ur nlaq ara, ney d asethi deg kra.

Md :

❖ *Ad ččey tasa-k*

Ad → d aferdis n tjerrumt (tasyunt)

Ad ččey → d amyag yefti yer wurmir (ud 1 sf.ml)

Tasa → d isem war waddad, (sf.ml)

(-k) → d ameqqim awsil

Tanfalit-a d tukkrift temmal-d tiyita

❖ *Ad ččey tasa-k teqla*

Tanfalit-a maci d tukrift temmal-d asmesxer

II.1.7.8. Tibawt n tmernit

¹⁴« Dans une constructions libres, on peut faire des changements et des modifications de nature syntaxique et morphologique, sans affecter leurs valeurs sémantiques. Par contre, dans une expression figée toute tentative de modifier ou de changer les éléments constitutifs de l'expression, peut remettre en cause le figement ».

Ur nezmir ara ad nernu kra n yiferdisen yer tenfalit tukrift, acku yettruḥu unamek-is, rnu yef waya iferdisen-is ttwaqqnen ur nezmir ad t-nefreq.

Yef wanct-a id-yenna **Gross G.** (1996 : 19) : « *D awezyi ad d-nernu iferdisen d iberraniyen s dixel n tumant n ukarif, ur yezmir amsiwal ad ibeddel deg-s anagar iswan iyeftutlayanen, ney d asmesxer* »¹⁵.

Md :

❖ *Teqqim yef ubeckur*

Teqqim → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 nt, ml)

Yef → d tanzeyt

Ubeckur → d isem deg waddad amaruz (sf, ml)

D tafyirt tukrift (anamek-is yekref yemmal-d tin yettnawalen deg tmeyriwin)

Md :

❖ *Teqqim yef ubeckur tettnawal*

Teqqim → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 nt, ml)

Yef → d tanzeyt

Ubeckur → d isem deg waddad amaruz (sf, ml)

Tettnawal → d amyag yefti yer wurmir ussid (ud wis 3 sf, ml)

D tafyirt tilellit temmal-d anamek-is amezwaru (tayunin-is ur twakerfen ara) Nerna-d awal deg tenfalit-a ybeddel unamek, amezwaru-a d uffir, tanfalit-nni d tukrift, tis snat ur tesei anamek uffir, maci d tanfalit tukrift.

II.1.7.9. Aseḥwel n tayunin tislilyanin :

Tanfalit tukrift teddes s tayunin timawalanin, ur nezmir ara tikwal ad d-nekkes yiwet deg-sen, ney ad d-nernu yiwet, timerniwt n yiwet n tayunt

¹⁵ « L'impossibilité que d'insertion d'élément extérieur met en évidence le phénomène de figement ; ce sont des suites n'est pas au pouvoir du locuteur de modifier, sauf à des fins métalinguistiques ou humoristiques ».

yessruḥ-ay anamek-is ukrif, yenna-d **Yahiaoui M.** (2009 : 47) : « *D awezyi ad d-yili ubeddel deg usiley n tayunin yellan deg tenfalit tukrift , acku awalen s wacu teddes tenfalit-a d ukrifen deg wayen yerzan taseddast, akked tasnamka* »¹⁶.

Md :

❖ *Icekkel iles-is*

D tanfalit tukrift, ur nezmir ad as-nernu kra n wawalen yettruḥu unamek-is . Ma nerna-d kra n tecraḍ n tissudma i umyag ney d yisem i tenfalit-nni ad d-iruḥ unamek-is ukrif.

Md :

❖ *Yettwacekkel iles-is*

Nerna-d ticreḍt n tissudma attway (**ttwa**) n umyag cekkel iruḥ unamek-is uffir n tenfalit-nni.

Md :

❖ *Icekkel iles-is aṭas*

Nerna-d ticreḍt n tisuddma n yisem arbib (**aṭas**) iruḥ unamek n tenfalit-nni ukrif.

II.1.7.10.Tagmuḥar

Da yessfek fell-ay ad d-nnadi anissa i d-yusa ukarif, d uḥar-is, maca deg tutlayt n tmaziyt d imray ad d-nemmeslay yef uḥar n tenfaliyin tukrifin, acku ulac aṭas n yidlisen i d-yuran fell-asent .

Maca Llant kra n tenfaliyin nezmer ad ten-t nessefhem

Md :

❖ *Yečča lekwayeḍ-is* → (ihbel)

¹⁶ « Il est presque impossible d'effectuer des changements au niveaux des propriétés transformationnelles au sein d'une expression figée, car les mots qui composent cette dernière, sont syntaxiquement et sémantiquement ».

Yečča → yesseblee lhaja (truḥ)

Lekwayeḍ → tumast

Truḥ + tumast **————→** Ihbel

II.1.7.11. Aḥraz

Aḥraz d ayen ara ad yeqqimen deg uqerruy n umdan(d ccfawat), anect-a i izemmren ay d-iεawen deg wayen yeenan abeddel yettilin deg tenfalit tukrif, wa yeqqar-itent i wa .

Ccfawat n yimsiwal tettawi-yay i uressex n tenfaliyin tukrifin, anect-a deg timawit.

II.1.7.12. Anflusel

Anflusel d yiwen n usfernen n ukarif ur yelli d agejdan, anda nezmer ad d-neg abeddel i kra n yiferdisen n tayunin n tefyirt war ma yenbeddal unamek-is ukarif.

Yenna-d **Sevensson M.H.** (2004: 777): « *Llan kra n tenfaliyin tileywanin, anda nezmer ad d-nbeddel yinumak n tseddast, aneflus maci d agejdan iwakken ad d-yili ukarif* »¹⁷.

Md :

❖ *Yečča-t lhem*

Md :

❖ *yečča-ylhem*

Yaş yenbeddal umeqqim awsil(---t) s (---y) maca sean anamek d yiwen n yiyeblan i iseedda yiwen.

¹⁷ « Il existe des suites figées flexibles, dans lesquelles on peut changer certains traits dans la syntaxe. L'inflexibilité n'est donc pas nécessaire pour cerner le figement ».

II.1.7.13. Yiwen n wattal

Ur nezmir ara ad d-nexdem abeddel i wawalen yellan daxel n tenfalit tukrift, zgan-d dima deg-s.

Sevensson M.H. (2004: 777) :« *awalen yettusemrasen deg tenfalit tukrift ur tbeddilen ara* »¹⁸.

Ur d-yewwi ara tanfalit tukrift ad d-teseu atas n wattalen.

Md :

- ❖ *Yekker-as lhal-is* → (win yemxellen, ney tin yebyan ad d-tt-arū)
- ❖ *Yekker-as lkerc-is* → (win it yettfen uberrid)
- ❖ *Yekker lebher* → (yenhewwal)

Deg yimediyaten-a yal tanfalit s wattal-is, ur ur nezmir ara ad d-nessemres attalen-nniḍen deg tenfalit-nni acku ad d-iruh unamek-ines uffir.

Taggrayt

Ilmend n waya ad d-nini d akken anamek n tenfaliyin tukkrifin yettili-d s sin n wudmawen ; amezwaru d uffir (ukrif), wis sin d ilelli. Ma nemmuqqel akken ilaq tinfaliyin-a, ad tent-naf mgaradent yef tenfaliyin tilleliyen, ayen i tent-yessemgiriden d isefran n ukarif.

¹⁸ « Les mots qui sont employés dans une seule expression figée toujours les même.

2. Taseknawalt

Tazwert

Deg uħric-a ad d-nessisen annar n tseknawalt anda ara ad d-nefk kra n tbadutin n tseknawalt akked d kra n tbadutin i yesεan assay d wannar-a.

II.2.1. Tabadut n tseknawalt

Taseknawalt d aħric deg tesnilest, d awal uddis yekka-d seg sin n wawalen-a « sken + awal ». Taseknawalt d yiwet n tussna i d-yelhan d usebbed n yisegzawalen akked tarrayin i nessexdam i tira-nsen, akken i d-yenna **Mounin G.** (2004 : 202): «*D tussna tasnilsant s unamek meqger, iswi-ines d asebbded n yisegzawalen n tutlayt*»¹.

Yesbadut-id dayen **Dubois G.** (2002 : 278) deg usegzawal-ines dakken:«*Taseknawalt d tattwilt i d-yelhan d lebni n yisegzawalen akked tasleđt tasnilsant n tettwilt-a, taseknawalt teskanay-d yef tikelt win i izerwen taseknawalt n yisegzawalen akked umyaru n usegzawal.*»²

Yenna-d **Berkai A.A.** (2000. 2001:10): «*Taseknawalt tettara lewhi i wawal akked talyiwin-is akk*»³

II.2.2. Asegzawal

Asegzawal d awal uddis i d-yekkan seg sin n wawalen-a « asegzi + awal» segzi-d awal, d adlis nessexdam-it deg tayult n uselmed, aneggaru-a, ur ixulef ara aṭas yef umawal. Iswi-nsen d yiwen ttaken-d i sin inumak n wawalen, maca azegzawal yettak-d inumak n wawalen s telqi d usegzi, asegzi-ines yettas-d s tefyar).

¹ « La discipline linguistique au sens large, dont l'objet d'étude est l'élaboration Degas dictionnaires de langues ».

² « La lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique, la lexicographie désigne à la fois le linguiste étudiant la lexicographie et rédacteur d'un dictionnaire».

³ « La lexicographie s'intéresse au mot sous toutes ses formes ».

Asegzawl ilmend n **Larousse** (Nouveau dictionnaire des débutants). (2001 : 195) :« *d adlis i d yeskanayen awalen yemseḍfaren ilmend n ugemmay, yettak-d tirawalt akked inumak n wawalen*»⁴.

Yesbadut-id **Dubois G.** (2002:146) dakken: « *Asegzawal d adlis asensegmi yebnan yef ugraw n tinawin, tazwara-ines tbeddu s tinawin, tinawin-a d tilellyin seg yiwet yer tayed yellan ilmend n usismel n ugemmay* »⁵.

II.2.3. Lesnaf n yisegzawalen

Imusnilsen iwakken ad ssiwḍen ad sisemlen isegzawalen bḍan-ten d tisekkiwin ilmend n tektiwin i d-yettawin yef wawal-nni, maca temxalaf tamuyli nsen yef bettu-nsent ad d-naf llan sin n yigrawen agraw amezwaru ilmend n **Choi Jonin I. d Dalhay C.** (1998 :310.312) agraw wis sin ilmend n **Rey- Debove** . (1975 :205) .

➤ **Agraw amezwaru ilmend n Choi Jonin d Dalhay (1998 :310.312)**

Agraw-a yessemgired gar snat n tsekkiwin, isegzawalen ikussnanen akked wid n tutlayt, imi ufan yella lxilaf gar tbadut tasnilsant akked tkusnant i yesea wawal.

1. Isegzawalen ikussnanen

Isegzawalen-a gellmen-d timussniwin talsanin, ttaken-d ismawen n yimdanen i yettwassnen deg umezruy akked ismawen n yidgan (timnaḍin, tuddar,...) akken dayen ttaken-d ismawen n tmiḍranin yeḍran deg umezruy i yesean assay d talsa, d azegzawal i d-yettaken tiktiwin yef umaḍan

⁴« Un dictionnaire est un livre qui présente des mots classés dans l'ordre alphabétique. Il donne l'orthographe et la signification des mots ».

⁵ « Le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'article, dont l'entrée constitue un mot : ces articles sont indépendantes les uns des autres étranges par ordre alphabétique.

2. Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen-a gellmen-d anamek n wawalen akked kra n wayen yeenan tajerrumt (ismawen, imyagen,tizelyiwin...atg), asegzawal-a yettawi-d dayen yef unamek n wawal .

Aneggaru-a yezmer ad tt-yesseqdec yal imeyri, ama d aselmad ama d anelmad, sseqdacen-t deg tudert-nsen.

Isegzawalen-a s timad-nsen b ḍan yef snat n taggayin tigejdanin: imatuten akked uzzigen.

3. Isegzawalen imatuten

Isegzawalen-a zerrwen akk awalen n tutlayt anagar n yismawen n yimdanen, ineggura-ya ur rzin ara yiwet n tayult.

4. Isegzawalen uzzigen

D isegzawalen i iqeddcen yef yiwet n tayult kan ad d-naf uggten leqdicat yef wanect-a .

Md:

❖ *Asegzawal n tsenselkimt, n yimyan, n yiyersiwen,atṭanen,... atg.*

➤ **Agraw wis sin ilmend n Rey-Debove (1975 : 205)**

Agraw n yimusnilsen-a semgirden gar kraḍ n tsekkiwin isegzawalen n tesnilest, ikusnanen akked wid n tutlayt.

1. Isegzawalen n tesnilest

Isegzawalen-a d wid yeenan azamul utlayan, yenna-d **Rey-Debove**. (1975 : 205) : « *Asegzawal n tesnilest yettak-d isallen yerzan izamulen utlayanen, ulac deg-s tibatutin* »⁶ .

⁶ « Le dictionnaire de linguistique qui ne donne d'information que sur les signes, à l' exclusion de la définition ».

2. Isegzawalen ikusnanen

Isegzawalen-a rzan tiyawsiwin n tyerma deg-sen ad d-naf ismawen n yimdanen yettwasnen deg umezruy, ismawen n temnaḍin akked kra n tedyanin yettwasnen ya kan.

3. Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen-a d wid yeenan azamul utlayan akked tbadutin, yenna-d **Rey-Debove**. (1975 :205): « *Asegzawal n tutlayt yettak-d isallen yef yizamulen utlayanen, rnu yettak-d tabadut* »⁷.

II.2.4. Tayessa n tewwura

Tayessa n tewwura d agraw n wawalen ney d umuy n tayunin i d-yettwasisemlen deg usegzawal s yiwet n tarrayt d yiwen n wudem iyef ara tili tbadut n tewwurt, akken i d-yenna **Hamek B.** (2007: 182): « *Tayessa n tewwura d tilin ney ulac n yisallen imezruyanen d tira tamsislant* »⁸.

II.2.5. Tayessa n tbadutin

Tayessa n tbadutin d tiktiwin akked isallen i d-yettak umseknawal yef tewwura yellan deg usegzawal-ines ama d tbadutin-nsent ama d imedyaten, akken i d-yenna **Hamek B.** (2007: 182): « *Tayessa n tbadutin deg usegzawal tettak-d akk isallen yesεan assay d wawal (tabadut-is, amek i d-yettwagsusru s temsislit akked yimedyaten* »⁹

⁷ « Le dictionnaire de linguistique qui ne donne d'information que sur les signes, y compris la définition ».

⁸ « Macrostructure : présence ou non d'informations historiques de transcriptions phonétique ».

⁹ « La microstructure dan uns dictionnaire c'est donnée tous les informations qui sont lié à un mot (sa définition, la manière de ce prononcé phonétiquement et les exemples aussi ».

II.2.6. Tawwurt deg usegzawal

Tawwurt ney takcemt tettili uqbel ad d-yettwaxdem usegzawal, d awal-nni i d-yettilin deg usegzawal ama d isem, ama d amyag, ama d aferdisen n tjerrumt, (d awalen akk yellan deg tutlayt), akken i dyenna

Dubois J. (1971 : 84) d akken: « *Takcemt d armud ikersen, acku txeddem agzul yef tyessa n wawal, akked tasleḍt tasnamkant* »¹⁰.

Maca ur d nettaf ara asegzawal yesëan akk awalen imi llan kra deg-sen ttnernin, llan dayen kra ttmettaten, yenna-d **Choi- Jonin** akked **Delhay**. (1998: 313): « [...] *Ulaç asegzawal ummid yesëan akk awalen deg tutlayt yettunefken [...]* »¹¹.

II.2.7. Tarrayin n usismel n tewwura deg yisegzawalen

Asismel n tewwura deg usegzawal nezmer ad t-nebḍu yef kraḍ n tarrayin, ad aten-ssismel ilmend n ugemmay akked uẓar akked targalt tamezwarut n ufeggag, ilmend n ugzul i d-nexdem yef wayen i d-yessegza **Bouamara K.** (2016 sbt16.17) deg usegzawal-ines issin wis sin.

▪ Asismel ilmend n ugemmay

Tiwwura-ines ad tt-wasisemlen akken i msedfaren yisekkilen n ugemmay ilmend n lsass n usekkil amezwaru n wawal ad d-naf awalen akk ibeddun s usekkil «A» ad tent-id naf deg tewwurt «A», maca tarrayt-a tesëa ayen yelhan deg-s akken dayen yettawi-d ugur i useqdec-ines d ayen ur n yelhi deg-s,

Ayen yelhan deg-s

4. Asemres-ines yeshel i yal imeyri.

¹⁰ « L'entré est une activité complexe, puisque c'est ou résumé le contenu d'un mot, et par la définition ressemblé à une analyse sémantique ».

¹¹ « [...] Aucun dictionnaire ne peut traiter de tous les mots d'une langue d'onnée [...] ».

Ugur i d-yettawi

- Ugur amezwaru ad d-naf tuget n awalen akk n tmaziyt meḥsub beddunt s « a.i.t.s.l...atg » anect-a nettaf deg-s ugur imi llant kra n yisebtar ččurent tiyaḍ d tilmawin.
- Ugur wis sin d tawacult tamawalant n wawalen, mi ara yissismel umseknawal tiwwura ilmend n umsizwer n ugemmay ad d-yaf iman-is yetteawad-d i tabadut-nni ya kan, akken dayen awalen akk n yiwet n twacult tamawalant ad ten-id naf mzuzzren yal awal anwa asebtar i deg yella.

- **Asismel ilmen n uẓar**

Amseknawal uqbel ad yissismel awal-nni deg usegzawal, yessefk fell-as ad d-yaf aẓar syin akkin ad yissismel aẓar-nni ilmend n ugemmay. Awalen akk n tmaziyt bnan yef uẓar akken tebyu tili taggayt n wawal-nni ama d amernu, ama d arbib... atg. Nezmer ad as-nekkas aẓar-is.

Md:

- ❖ *Argaz : aẓrr-is (RGS).*

Aẓar

Ama d isem ama d amyag bnan yef uẓar aneggaru-a d aferdis n wadda ur iqebbel ara asemzi ney d beṭtu yecrek awalen akk yellan deg yiwet n twacult tamawalant.

Tidjet M. (1998 :73) yenna-d : « *aẓar d aferdis n wadda deg-s i d ttwakksent tayunin tiseddasanin n tmaziyt* »¹², d akken anamek n wawal yettili deg uẓar (aẓar amawalan) i d-yellan d ucrik gar tayunin n umawal n yiwet n twacult tamawalant.

¹² « La racine est l'élément de base à partir du quel sont obtenus toutes les catégories syntaxiques berbère ».

Ma d **Iggui S.** (2004 :39) tenna-d: « *Ma nmuḡel yer aḡar s wudem n unmik d netta i d tayunt taddayt n unamek yecrek akk tayunin n umawal n yiwet n twacult tamawalant* »¹³.

Karim Cherief. (2016 : 31) yenna-d : « *Aḡar yettwabna yef tergalin yellan deg-s yettawi s timad-is anamek ama n umyag mi ara s-ttwikksen iferdisen inetden yur-s* »¹⁴

Maca tarrayt-agi ula d nettat tesea ayen yelhan akked wayen n diri deg-s.

Ayen yelhan deg-s

Deg tawacult tamawalant awalen akk zdin yer yiwen n uḡar, nettaf-iten meḥsub deg yiwet n tewwurt.

Md:

- ❖ Awalen akk yesean aḡar-a $\sqrt{R(w)}$ nettaf-iten deg wiyet n tewwurt-a: aru, imru, amaru, amray ...atg

Ugur i d-yettawi

- Ur yeshil ara i useqdec, ur yezmir ara yal imeyri ad d-yaf aḡar n wawalen-nni s sshala.

▪ **Asismel yebnan yef tergalit tamezwarut n ufeggag n wawalen**

Tarrayt-a n usismel tettili ilmend n wamek tga tergalit tamezwarut n ufeggag n wawal (d awal-nni mebla tiyri-ines tamezwarut), awalen ibeddun s teyra-ayi « e, a, u, i » war ticreḡt n unti, ma yella d ismawen untiyen beddun s « ta, tu, ti ».

Md

- ❖ *Tetwi teyyaḡ-is*

tetwi → (-ḡwi)

- ❖ *Yebren tiḡ-is*

¹³« La racine est sur le plan du signifié, l'unité minimale de sens commune à tous les lèxèmes d'une meme famille».

yebren → (-brn)

Tarrayt-a deyen tesa ayen yelhan deg-s akked wayen n diri.

Ayen yelhan deg-s

- Tarrayt-a temmug i yal imeyri aneggaru-ya ur teri ara tmara akken ad d-iqelleb azar n wawalen yef wacu yettnadi ma yebya ad izer amek ittwagsusray ney amek yettwaru ney talya-ines ma yella d amyag ney d isem ney d aferdis, anect-a mačči d ugur yur-s ilmend n tarrayt-a.

Ugur i d-yettawi

- Ur d-nettaf ara awalen akk n yiwet twacult deg yiwet n tewwurt nettaf-iten mfaraqen yal awal deg tewwurt, yas akken awalen-a yezdi-ten yiwen n uzar, maca anagar win yeyran tasniles i izemren ad d-yaf izuran n wawalen.

Tasemlilt:

Yas akken mxalafent tarriyin-a, maca ttawint yer yiwen n yiswi d asismel i wawalen yellan deg usegzawal, yal tarrayt tesa ayen yelhan d wayen n diri deg-s, s wakka yal imeyri ad d-yefren asegzawal i as-ilaqen iwakken ad d-inadi awalen yebya deg-s.

Tamawt

Tarrayt i iwulmen i tenfaliyin tukrifin temgarad yef tin n wawalen, acku tanfalit deg-s atas n wawalen i d-ixellqen ugguren-a:

1. Anwa awal ara neddem i ussismel (amezwaru ney wis sin)?
2. Ad nessismel almend n usentel
3. Ad nessismel almend n unamek ukrif
4. Ad nessismel almend n ugemmay

Ayen i d-nessumer deg tezrawt-a d assismel almend n yisekkilen n ugemmay n tayunt n umawal n talya taḥerfit n wawal amezwaru n tenfalit, syin ad nessismel tinfaliyin i icerken tayunt-a n umawal almend n umsizwer n yisekkilen n ugemmay.

II.2.8. Amawal

D agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg tudert-is, d ayla n medden akk, d amawal ur yesæa tilisa, yettas-d amek n wawal s wawal-nniḍen

Amawal ilmend n Larousse (2011 sb:243) : « *d agraw n wawalen i d-yessiliyen tutlayt n yiwet n temyiwant.* »¹⁵

Yesbadut-i d dayen Mounin G. (2004 sb:103) dakken : «*Amawal d tagrumma n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg tudert-is* »¹⁶.

Taggrayt

Yer taggara nemmeslay-d yef tayult n tseknawalt d wayen akk icudden yer-s imi tayult-a telha-d d usebdeɛd n yisegzawalen anda nessegza-d dacut usegzawal, dacu-ten lesnaf-ines i yellan akked tarrayin n usismel n wawalen deg-s almen n tyessa n tewwura akked tyessa n tbadutin.

¹⁵ « Ensemble des mots formant la langue d'une communauté.

¹⁶ « Le lexique c'est l'ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donnée de son histoire ».

3. Tasnalya

Tazwert

Awal-nney deg uħric-a ad yili yef uswir n tesnalya i irzan s umata tasnalya n umawal (isem akked umyag).

II.3. Tasnalya**II.3.1. Tabadut n tesnalya**

D aħric n tesnilest, d tussna i izerwen talya n wawal, yef waya i d-yenna **Dubois J.** (1994 :311) :« *Deg tjerrumt tansayt, tasnalya tzerru talyiwin n wawalen(...)* ».¹ Yenna-d dayen : « *Deg tesnilest tatrart awal tasnalya yesea sin n yinumak d igejdanen : Tasnalya d aglam n yilugan i d-yessedayen ayen yerzan tayessa d lebni n wawalen. Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n tyessa i d-yellan dixel n wawalen, akked yilugan n usdukkel n wudussen dixel n tefyar* »².

Yur **Martinet A.** (1967 :106) : « *Tasnalya d tazrawt n talya* »³.

II.3.2. Tasanlyya n yisem

Isem d awal yemmal-d amdan, ayersiw, ney d tayawsa. Yesea ticrađ tigejdanin akked ticrađ timazzayin. Akken i d-yenna **Chaker S,** (1991: 125): « Isem, nessbadut-id s usdukkel n użar d usekim anisem akked ticrađ timaranin»⁴.

¹ « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots(...)».

² « En linguistique moderne, le terme de morphologie a deux acceptions principales : 1- La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. 2-La morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases ».

³ « L'étude de la forme »Ibder-it-id Christian Touratier

⁴ « Le nom est définie par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de Marque obligatoire ».

II.3.2.1. Ticraḍ tigejdanin n yisem

Isem yesea kraḍ n tecraḍ tigejdanin yenna-d **Nait zerrad K.** (1995 :47) d akken : « *isem temmal-it-i d tawsit, amḍan, addad* »⁵. Isem yettili deg tawsit ama d unti ama d amalay .

Deg umḍan d asuf ney d asget, ma yella deg waddad, yettili-d d ilelli ney amaruz.

Tawsit : d tin yessemgiriden deg tuzzuft (amalay akked unti), akken i d-yenna **Nait-Zerrad K.** (1995 : 50) : « *Llant snat n tewsatin deg tmaziyt : amalay d wunti* »⁶

Amalay : d isem i ibeddun s teyra yenna-d **Nait Zerrad K.** (1995 :44) : « *S umata amalay ibeddu s teyra-ya : a, i, akked u* »⁷.

Md :

❖ *Idewwer ixef-is*

Ixef → d isem yella-d deg waddad ilelli, d ml ibeddu s « i »

❖ *Yečča aḥerrif n yisiḍ*

Aḥerrif → d isem yella-d deg waddad ilelli ml ibeddu s « a »

❖ *Iberred wul-is*

Wul → d isem yella deg waddad amaruz, d ml ibeddu s « u »

Unti : D isem yebnan yef umalay s tmerniwt n « t » deg tazwara akked deg taggara n yisem, yenna-d **Nait Zerrad K.** (1995 : 45) : « *Unti yebna s umata yef umalay s usezwer d umsedfer n (t)* »⁸.

⁵ « Le nom varie en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)

⁶ « Il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin. ».

⁷ « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (a, i, ou u) ».

⁸ « Il se forme générale sur le masculin par la préfixation et la suffixation de .t. »

Md :

❖ *Yebna axxam*

Axxam (ml) → Taxxamt (nt)

Amdan : d win yessemgiriden gar tiwent d usget tenna-d **Sadiqi F.** (1997sb :109) : « *Amdan d taggayt n tjerrumt tessemgirid gar asuf akked usget* »⁹

Nait Zerrad (1995 sb: 19) : « *Amdan deg tmaziyt yebda yef sin, asuf akked usget* »¹⁰.

Asuf : d isem i d-yemmalen anagar n yiwet n tyawsa.

Md :

❖ *Tečča-t tamart*

Tamart → d isem war waddad, (d asuf)

Asget

D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa (d amagut)

Md :

❖ *Ččant ifassen-is*

Ifassen → d isem deg waddad ilelli d (asget)

Addad : d tin yessemgiriden gar sin n waddaden ilelli d umaruz, yettili ilmend n twuri n yisem, tenna-d **Aissou O.** (2007-2008 :60) : « *d taggayt n tjerrumt i yessemgiriden gar sin n waddaden ielli akked umaruz* ». ¹¹

⁹ « Le nombre est la catégorie grammaticale opposante le singulier au pluriel »

¹⁰ « Le berbère possède un singulier et un pluriel ».

¹¹ « C'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion »

Addad ilelli : d talya-nni taḥerfit n yisem, yettili dima deg tazwara n yisem, mi ara yili isem-nni ur yeqqin ara yer kra-nniḍen, yenna-d **Yahiaoui M.** (2009sb:81) :« *Addad ilelli d anemgal n waddad amaruz i itbeddilen teyri tamezwarut ma d addad ilelli yettattaf-itt* »¹².

Md :

❖ *Zwiḡ-d axxam*

Axxam → (d addad ilelli)

❖ *Ibeddel awal-is*

Awal → (d addad ilelli)

Addad amaruz : d talya-nni i d-yettasen s ubeddel n teyri tamezwarut n yisem, ney s uyelluy-ines s tmerna n « w akked y » akken i d-yenna-d **Nait Zerrad K.** (1995 :62) : « *Addad amaruz n yisem yettaley s ubeddel n teyri-ines tamezwarut deg kra n wattalen n tjerrumt s tmerna n « w » ney « y » ney s uyelluy n teyri tamezwarut* »¹³.

Yettili isem deg waddad amaruz s ubeddel n teyri tamezwarut-ines s tmerna n « w » ney « y » ney s uyelluy-ines.

Md :

❖ *Isewweq wul-is*

Wul → (d isem deg waddad amaruz)

❖ *Yečča-yi uxennuf-iw*

Uxennuf (d isem deg waddad amaruz)

Tamawt :

Llan kra n yismawen gar wid i d-nebder deg wammud-nney ur s̄ein ara addad (war addad)

¹² « Contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée libre maintenant toujours cette voyelles».

¹³ « L'étude d'annexion ou du nom de manifeste par une modification effacement su voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de « w »ou « y »et ou maintien ou haut de la voyelle inutile »

Md :

- ❖ Tit, takebbabt, leemer, ccæer,...atg.

II.3.2.2. Ticrađ timazzayin n yisem

Ismawen isuddimen d wid ur nelli d iħerfiyen bedden yef umyag n tigawt ney n umyag n tyara, yenna-d **Dubois J.** (2002 : 141) : « *Asuddem n yisem s umata d abeddel n tayunin tinmawalin (...), asuddem-a yerza asdukkel n yiferdisen inmawalen anda deg usemres-ines yesæa yiwet n tyessa iman-is* ». ¹⁴

Isem n tigawt : d win i nessiliy seg umyag n tyara, yenna-d **KEBIR B.** (2007 :34): « *Isem n tigawt d isem i d-yemmalen tigawt yessenfali umyag* ». ¹⁵

Berkai A.A. (2009 :42) : « *Isem n tigawt d yisem akmam nessiliy-it s usdukkel n uẓar amyagan s yiniyriyen-a : (a- , a-a, a-u ...atg) akked dayen s wid yecban (ta-a, ti-t)* ». ¹⁶

Md :

- ❖ *Iberređ deg lħeđra*

Iberređ → d amyag yefti yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

Deg → d aferdis n tjerrumt (tanzeyt)

Lħeđra → D isen n tigawt (isem war addad sf,ml)

Md :

- ❖ *Teddukkel lxedma-s*

Teddukkel → d amyag yefti yer yizri (ud wis 3 nt.ml)

Lxedma → d isem n tigawt (isem war addad sf,ml)

(-s) → d ameqqim awsil

¹⁴ «Le terme de dérivation peut d'esingier de façon général le processus de formation des unites lexicales(...), la dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux dont un au moins n'est pas susceptible d'emplois indépendants, en une forme unique».

¹⁶ « Le nom d'action est le nom concret , sont obtenus associant à la racine verbale des schèmes vocabulaire : (a-, a-a , a-u ..ect , mais aussi d'autre schème s comme :ta-a ,ti-t ».

Md :

❖ *Yekka-d uħemmal ddaw-s*

Aħemmal → d isem n tigawt, (isem deg waddad ilelli sf.ml)

Md :

❖ *Yerra areṭṭal*

Areṭṭal → d isem n tigawt, (isem deg waddad ilelli sf.ml)

Isem n umeskar : Yemmal win yeskaren tigawt, yettili ilmend n tmerna n (m) zdat n ufeggagd akked tmerna n (a) qbel n targalt taneggarut.

Yenna-d **Berkai A.A.** (2009. : 43) : « *Isem n umeskar yettili-d sumata susezwer n (am , an) ma yella d afeggag amyagan yesεa tancucant, ney (im) i ma yella d afeggag yesεa tiyri (i)* »¹⁷

Llan kra n yismawen n umeskar skanayen-d allal.

Md :

❖ *Timsewwaqt*

Timsewwaqt (sewweq) → d isem n umeskar

➤ **Isem n wallal :** Yettili isem n wallal s tmerna n (s) zdat n ufeggag, yenna-d **Berkai A.A.** (2009 : 43) : « *Isem n wallal yettili-d s usezwer n kra yimzenziyen i yeddsen akked d temlelliyin tiniyriyin* ». ¹⁸

Llan kra n yismawen mmalen-d isem n umeskar.

Md :

❖ *Ibren lxiḍ deg yiri-s*

Lxiḍ → D isem n wallal, (isem war waddad sf.ml)

Md :

❖ *Yeččur-d aḍellaε-is*

Aḍellaε → d isem n wallal, (isem deg waddad ilelli sf.ml).

¹⁷ « Le nom d'agent n s'obtient en général par préfixation de (am, in) avec ses variation an- si le radical verbal contient une labial ou (im), si ce radical contient la voyelle (i) ».

¹⁸ « Ils sont obtenus par préfixation de certain schèmes combines à des alternances vocalique ».

Md :

❖ *Yeffar tafukt s uyerbal*

Ayerbal → d isem n wallal, (isem deg waddad ilelli sf.ml).

Md :

❖ *Irenni ikeccuṭen i leaḥit*

Ikeccuṭen → d isem n wallal, (isem deg waddad amaruz sf.sg).

Arbib : d win ibedden yef umyag n tyara, yemmal-d tayara n kra n tyawsa n umdan akken i d-tenna **Sadiqi F.** (1997sb :90): « *Tuget n yirbiben ttwasuddmen seg yimyagen n tyara* »¹⁹.

Md :

❖ *Yečča aksum-is d azegza*

Azegza → d arbib (isem deg waddad ilelli sf.ml)

Md :

❖ *Yeyra fella-s uyaziḍ d amellal*

Amellal → d arbib (isem deg waddad ilelli sf.ml).

Awsil n yisem : d ameqqim irennu yef yisem, yettili deg wadeg n yisem-nNiḍen.

Md :

❖ *Ibedd i leemer-is*

(-is) → awsil n yisem

Md :

❖ *Ddem icuḍaḍ-ik*

(-ik) → awsil n yisem

¹⁹ « Les majorités des adjectives qualificatif vient des exprimant d'état ».

II.3.3. Tasnalya n umyag

Amyag : d awal ifettin ilmend n udmawan akked timezra, yemmal-d tigawt, ney d tayara, yenna-d **Karim Cherief**. (2016: 33): « *Amyag d awal i d-yemmalen tigawt, ney tayara, amyag yfetti ilmend n wudem yettmeslayen* »²⁰.

Amyag yezga yemmal-d tigawt ney tayara.

Yur **Mouloud M.** (1976:61): « *amyag d awal ifettin ilmend n wudem* »²¹.

Chaker S. (1991 :24) yenna-d : « *Amyag n tmaziyt s usdukkel n uzar amawalan, yesean anagar tirgalin, d tcredt n tmaziyt, akked umatar udmawan* »²².

II.3.3.1. Ticrađ tigejdanin n umyag :

Amatar udmawan : Amatar udmawan d asekkil i d-irennun deg tseftit n umyag di tazwara akked taggara n umyag, yemmal-d anwa udem wiyer yefti umyag (win igan tigawt).

Md :

❖ *Yebren tiť-is*

Yebren → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

(Y---) → Amatar udmawan

❖ *Yezzenz abeťtan-is*

Yezzenz → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

(Y---) → Amatar udmawan

❖ *Tettawi takebbabt*

Tettawi → d amyag yeftin yer urmir ussid (ud wis 3 nt.ml)

(t---) → Amatar udmawan

❖ *Bezgent waťwiwin-is*

Bezgent → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 nt.sg)

²² « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexical, composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgame, et d'un indice de personne ».

(---nt) → Amatar udmawan

Askim : yebna yef tergalin d teyra i d-yemmalen timezri n umyag ma temmed ney ur temmid ara .Amyag ifetti almend n tmezri mačči ilmend n wakud, tenna-d **Sadiqi F.** (1997:81) : « Askim yebna yef tergalin akked teyra, d iskimen ijerrumanen deg i d-keččen ad twasuddment talýiwin i yettekkkan yer taggayin tiseddasanin yettunefkan ».²³

Naït-Zerrad K. (1995 : 71) yenna-d: « *Askim d tiyra i d-yemmalen timezra ney akud n umyag* ».²⁴

Md

❖ *Ixeddem i laxert-is*

Ixeddem → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml).

Xdem → Asekkim-is (- - -).

❖ *Iđyiq wul-is*

Iđyiq → d amyag yeftin yer yizri (ud wis 3 sf.ml)

Dyiq → Asekkim-is (--i-).

II.3.3.2. Ticrađ tisuddimin n umyag

Ticrađ tisuddimin n umyag d tid i nrennu yer-s ulac-iten deg-s (ur llin d tigejdanin), ttasen-d di tazwara n umyag ney tafarent, yenna-d **Tidjet M.** (1996:73) : « *Yettwasiley umyag s usizwer n walyac n usuddemi n ufeggag akked walyac n usemyag i wazar anisem* »²⁵

Asway : d yiwet seg talýiwin n umyag asuddim, yettili-d s usizwer n

«s—» ney yiwen seg yimcalayen-is i umyag.

²³ « Quant aux schèmes formé de consonnes et de voyelle, ce sont des “moule” grammaticaux dans lesquels les Racines sont encadrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxiques données. »

²⁴ « Le schème et les voyelles indiquent le temps ou l’aspect du verbe. »

²⁵ « Le verbe obtenu par la préfixation d’un schème dérivationnel à un radical verbal et d’un schème verbalisateur à une racine nominale ».

Yenna-d **Nait Zerrad K.** (1995: 98): « *Talya n usway tettili s tmerniwt n (s) ney imcalayen-is : (sse / ssu)* »²⁶.

Md :

❖ *Sseččen fella-s*

Ečč → ssečč

Amyay : d yiwet seg talɣiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n uzwir n « m » ney yiwen seg yimcalayen-is i umyag aḥerfi, tenna-d **Sadiqi F.** (1997 :97) : « *Talya n umyay tettili s usezwer n (n) i umyag aḥerfi* »²⁷.

Attway : d yiwen seg talɣiwin n umyag asuddim, yettili-d s tmerna n « ttwā—», ney yiwen seg yimcalayen-is, i ufeggag anemyag, yenna-d **Nait Zerrad K.** (1995 :105) : « *Tettwasiliy talya n uttway s tmerniwt n ttu, ttwa, tt, mm (e),ou nn (e) i umyag amezwaru* »²⁸

Md :

❖ *Yettwačč umeddas*

Ečč → ttwačč

❖ *Tettwagzem tasa-w*

Gzem → ttwagzem

II3.3.3. Ticraḍ timazzayin n umyag

Tizelyiwin n tnila : rennun ɣef umyag, ttasen-d di tazwara ney ɣer taggara n umyag, mmalen-d awelleh n tigawt, bḍant ɣef snat n tzelyiwin :

- « **d** » n **tnila** → temmal-d tanila n tigawt i win i yettmeslayen (nekk, nekni)

²⁶ « Il se forme par préfixation de s ou de ses variantes :sse /ssu »

²⁷ « Les formes réciproques sont obtenues par la prédication de l'affixe de la réciprocité m à la forme simple du verbe »

²⁸ « Il se forme par préfixation de ttu, ttwa,tt, mm (e), n, ou nn (e) sur le verbe primaire ».

Md :

❖ *Yecfa ani-s i d-yekka*

(d-) → d n tnila

Md :

❖ *Yeččur-d adellaε-is*

(-d) → d n tnila

- « n » n tnila → temmal-d tigawt i win umi nettmeslay.

Tizelyiwin send n umyag :

Tizelyiwin-a skanayen-d tigawt ara yeḍrun yer zdat, ttasen-d di tazwara n umyag, ney skanayen-d tigawt yettkemmilen, tafarent amyag, llan-t snat n tzelyiwin :

Tazelya n urmir « ad » : tettili di tazwara n umyag yeftin yer urmir ney urmir ussid .

Md :

❖ *Jbed imejj ad d-tas tiṭ*

Ad → d tazelya n urmir

Md :

❖ *Tekker temcict ad t-zzzal*

Ad → d tazelya n n wurmir

- **Tazelya n urmir ussid « la »**

Temmal-d tigawt ur nemmid.

Imqimen iwsilen : d imqimen ttuyalen deg wadeg n yisem, ma di iwsilen teqqnen yer umyag s tezditi, url lin d ilelliyen, zemren ad ilin d imqimen iwsilen usriden, ney d imqimen iwsilen arusriden.

Md :

❖ *Yessuf-as leḥnak-is*

(-as) → amqim awsil arusrid

Md :

❖ *Yezzenz-it*

(-it) → d amqim awsil usrid

II.3.3.4. Timezra n umyag

Timezra mmalent-d timedriwt n tigawt, tineggura-ya bḍan-t yef ukuz n taggayin : izri, urmir, urmir ussid, akked yizri ibaw, akken i d-yenna Nait **Zerrad K**, (1995 :16) : « *imyagen akk ama d iḥerfiyen ney d isuddimen, sean kuḥ n yisental: urmir, urmir ussid, izri, izri ibaw* ». ²⁹

➤ **Izri**

Yemmal-d tigawt yeḍran tikelt (tigawt-is tekfa, temmed)

Md :

❖ *Yečča yemma-s*

Yečča → d amyag yeftin yer yizri (tigawt-is teḍra)

➤ **Urmir**

Yemma-d tigawt ara yeḍrun (tigawt-is ur temmid ara), yettas-d s tzelya n « ad » akken dayen yezmer ad d-yass d aḥerfi, yenna-d **Nait-Zerrad K**, (1995 :74): « *S umata ur yettili ufeggag n urmir iman-is, yettili seld tazelya “ad” d usdukkel-a i d-yemmalen imal.* » ³⁰

Md :

❖ *Yduzz-it ad yeered yensa*

Ad yeered → d amyag yeftin yer urmir s tzelya « ad » (tigawt-is mazal ur teḍri)

²⁹«Tout verbe (primaire ou dérivé) possède quatre thème : l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négatif ».

³⁰« Le thème de l'aoriste est rarement utilisé seule. Il est souvent accompagné du préverbe (ou particule préverbale) « ad », combinaison qui exprime le futur ».

➤ Urmir ussid

Yemmal-d tigawt tedra tettkrmmil (tigawt-is ur temmid ara), yettili-d s usiley n tmerna n « tt » yer tazwara n umyag, yenna-d **Nait-zerrad K. (1995:74)** : « *Urmir ussid yettwasseqdec akken ad d-yemmel tigawt yettkemmilen, yezzifen, ur tfukk ara.* »³¹

Md :

❖ *Tettruh tettuyal*

Tettruh → d amyag yeftin yer urmir ussid (tigawt-is tettkemmil)

Tettuyal → d amyag yeftin yer urmir ussid (tigawt-is tettkemmil)

➤ Izri ibaw

Yemmal-d tigawt ur nedri (tigawt ur temmug ara)

Md :

❖ *Ur nsebbih ur nerbih*

Ur nsebbih → d amyag yeftin yer yizri ibaw

Ur nerbih → d amyag yeftin yer yizri ibaw

Md :

❖ *Ur yetteumm ur yetteuss lqec*

Ur yetteumm → d amyag yeftin yer yizri ibaw

ur yetteuss → d amyag yeftin yer yizri ibaw

Taggrayt

Deg uḥric-a, nefka-d, s umata talyiwin n wawalen i d-yettuyalen s tuget deg tenfaliyin tukrifin, acku sean azal deg tayult n tesnafyirt.

³¹ « L' aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle. »

4. Tasnamka

Tazwert

Deg yiyef-a ad d-nemmeslay yef uswir n tesnamka anda ara ad d-nefk tabadut n tesnamka d wassayen-is isnamkanen.

II.4. Tasnamka**II.4.1. Tabadut n tesnamka**

D aħric n tesnilest, d tussna i izerwen inumak n wawalen, tettawi-d yef wamek yettbeddil unamek deg wakud (awal-nni yezmer ad d-yennerni, ney ad d-ibeddel, ney ad d-yeqqim akken yella).

Awal yef tesnamka yuget, yal amusnaw amek it i d-yesbadu, maca iswi yeqqim d yiwen, gar tbadutin-a:

Sadiqi F. (1997: 233.234) tenna-d: « *Tasnamka tettwagsusru srid yef tnekti n unamek* »¹,

Tenna-d dayen: « *Tasnamka d aħric deg tesnilest, i d-yellethan d wayen akk i iqnen yer unamek-nni amezwaru n wawal, ney n tefyar(...) dixel n tayult n tesnilest, s unamek yettwasleđ s snat n tmuyliwin yettemsemmaden, maca mxalafent, tamuyli tamezwarut tefreq awalen d tefyar, d unamek-nsen aseklan, tamuyli tis snat tettak azal i yiferdisen n usatal amatu (...), am temsiselt, tasnalya akked tseddast, tasnamka tettili deg tjerrumt n tmaziyt* ».²

Tasnamka d tussna i ixeddmn tazrawt i unamek n tayunin n umawal akked wassayen yellan gar yinumak.

Ma yella d **Dubois J.** (1973:427) yenna-d: « *Tasnamka d allal i d-yeskanayen anamek n tefyar* »³.

¹ « La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens».

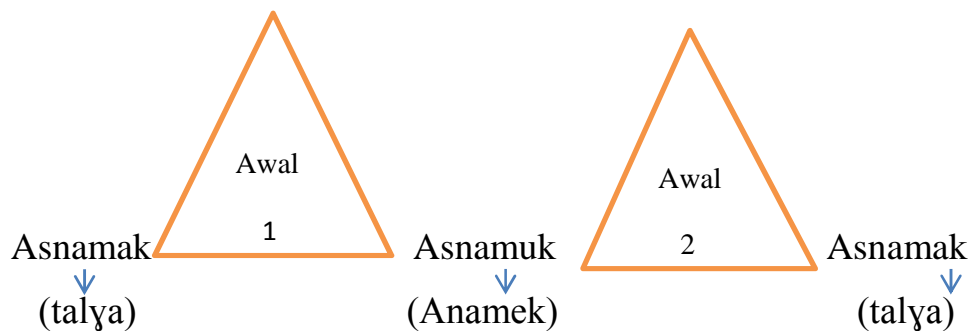
² « La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce que a trait au sens premier des mots ou les phrases (...) dans le domaine de la linguistique, le sens est souvent analysé à partir de deux points de vues complémentaire, mais distincts ; un point de vue qui dissocie les et les phrases de leurs sens littéral ; et un point de vue qui prend en considération les éléments du contexte général (...) comme la phonologie et la syntaxe, la sémantique fait partie du tissu grammatical du berbère ».

³ « La sémantique est moyen de représentation des sens des énoncés».

Tasnamka yur **Dubois** d allal i d-yettaken inumak n tefyar.

Yur **Tidjet M.** (1997 :24) : « *Tsnamka d yiwet n tussna i yesean iswi n tezrawt n yinumak isnilsanen* ». ⁴

II.4.2. Assayen n unamek



II.4.2.1. Tamegdawalt

D sin n wawalen ney ugar mgaraden deg talya, maca sean yiwen n unamek d iknawen.

Tamegdawalt tebda yef sin n lesnaf :

- ✓ Tamegdawalt tummidt :
- ✓ Sin n wawalen sean yiwen n unamek, maca mgaraden deg talya Tamegdawalt tarumidt.

Sin n wawalen mgaraden deg yiwen n unamek .

Md :

- ❖ *Yeğğat lweqt*
- ❖ *Yeğğat zaman*

Lweqt = zaman (d imegdawalen)

II.4.2.2. Tanmeqlawalt

D sin n wawalen d inemgalen, inumak-nsen mgaraden.

⁴ « La sémantique est la science qui a pour objet d'étude des significations linguistiques ».

Tanmegla yur **Sadiqi F.** (1997: 319) d: « *Immekti i d-yessegzayen assay n temgirda deg unamek* »⁵

Yenna-d dayen **Mounin G.** (2004: 31): « *D tayunt tamawalant i d-yemmalen anamek anemgal n wayeđ (...)* »⁶.

Yur **Dubois J.** (2002 :476) : « *Tameglawalt d tayunin yemgaraden deg unamek* »⁷.

Tanmeqlawalt tebđa yef krađ n lesnaf :

- Timkemmelt.
- Sin n yiħricen.
- Tamyayt

Md :

❖ *Yettkerric ccareb-is anđi yettamaε-it d anedda.*

Anđi ≠ anedda (d inemgalen)

❖ *Yesserwat ddaw n ubrid nnig n ubrid.*

Ddaw ≠ nnig (d inemgalen)

II.4.2.3. Tagetnamka

D yiwen n wawal yesεa ađas n yinumak, seān assay d wawal-nni amezwaru.

Yur **Dubois J.** (1994 :369) : « *Tagetnamka neqqar-itt asma ara yili uzamul asnilsan yesεa ađas n yinumak, tayunt tasnilsant s wakka neqqar-as tagetnamekt* »⁸

Ma yella **Tidjet M.** (1997:43) yenna-d : « *Agetnamek d tazmert n yiwen n usnamak i d-yeskanayen ađas n yisnamuken* »⁹.

⁵ « L'antonymie est concept qui exprime une relation d'opposition de sens.»

⁶ « Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre(...) ».

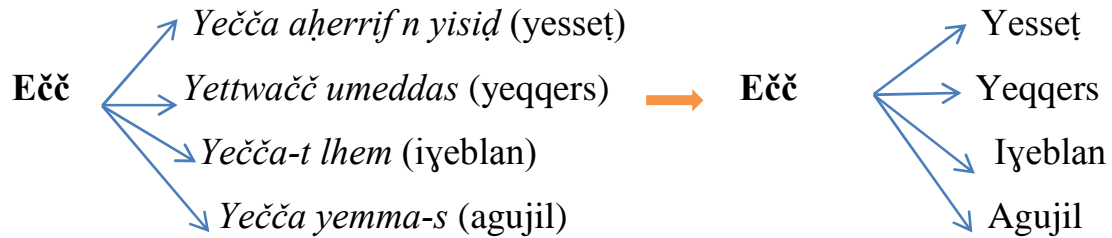
⁷ « Les antonymes sont des unités dont les sens sont contraires, cette notion de contraire ».

⁸ « On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens, l'unité linguistique est alors dite polysémie ».

⁹ « La polysémie et la possibilité qu'a au signifiant de présenter plusieurs signifie ».

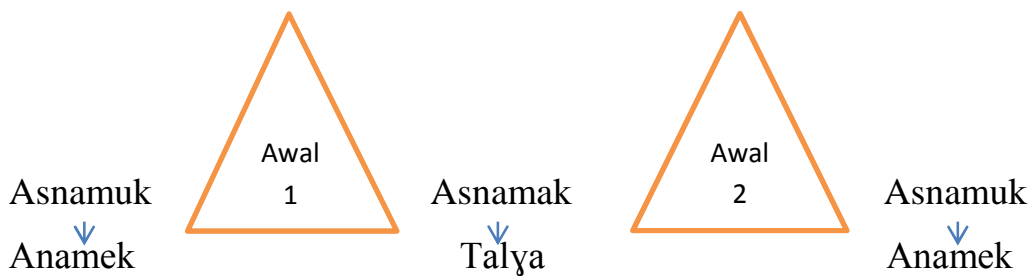
Mounin G. (2004: 264): « *D tazmert i yesea wawal i wakken ad-aḡ- d- yefk atas n yisnamuken (inumak)* ». ¹⁰

Md :



Amyaḡ-a ečč yesea atas n yinumak mgaraden.

II.4.3. Assayen n talya



II.4.3.1. Taynisemt

D sin n wawalen ney ugar tezditen tira d usesru, maca mgaraden deg unamek.

Tamawt :

Tinfaliyin tukrifin ur sein ara assay n taynisemt.

II.4.5. Assay n wumuy - assay n wuddus

A. Assay n wumuy

D assay yellan gar tayunin yedduklen deg yiwet n tefyirt, d imeḡdayen- nsen yellan berra n tefyirt.

Md :

❖ *Yeffer tafukt s uyerbal*

¹⁰ « Propriété qu'a un même signifiant de présenter plusieurs signifiants ».

❖ *Iyum iṭṭij s uyerbal*

Yeffer → iyum (d assay n wumuy)

Tfukt → iṭṭij (d assay n wumuy)

B. assay n wuddus

D abeddel n yinumak n wawalen dixel n yiwet n tefyirt war ma ibeddel unamek n wawal.

Md.

❖ *Yečča ul-is*

❖ ul-is yečča

Md :

❖ *Yeffer tafukt s uyerbal.*

❖ S uyerbal i yeffer tafukt.

Nga abeddel n yimukan n wawalen dixel n tefyirt tamezwarut war ma nessruh-as anamek-is.

Taggrayt

Yer taggara nemmeslay-d yef tesnamka i izerwen anamek n tayunin n umawal, d wassayen yellan gar tayunin-a (assay n talya akked d wassay n unamek).

III.Asegzawal

A

❖ **Afeg**

➤ **Issufeg-it s tiṭ**

- Ixzer-it, ihlek-it
- ✓ Neqqar-it mi ara d-nemmager kra n umdan i yesean yir tiṭ, mi iwala ḥed ad t- yexzer, ney ad t-yessehlek.

Md:

✚ *Teedda-d temyart deg ubrid, twala yiwet n tlemzīt tecbaḥ nezzah dya imir tessufeg-itt s tiṭ tehlek.*

❖ **Ani**

➤ **Yuni taberduet s deffir**

- D klufi
- ✓ Neqqar-it i yiwen yeggar iman-is deg lecyal i t- yexdan.

❖ **Awi**

➤ **Tewwi leeqel-is**

- Tessehbel-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad yili yiwen iḥemmel yiwet ney iwala kra n tyawsa teejeb-as mliḥ tesssehbel-it.

Md:

✚ *Iruh yilemzi yer ssuq iwala takerrust teejeb-as , tewwiyas leeqel.*

➤ **Tewwi ixef-is**

- Tenya-t.
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiiwet tenya ḥed.

➤ **Tettawi takebbabt**

- Tetqelleq
- ✓ Neqqar-it i yiwet asmi ara tetqelleq seg yiyeblan i tesea syin akkin tetruḥ tettuyal iwakken ad d-taf tifat.

Md:

✚ *Yewweḍ-d unebdu usan-d inexdaben yer teqcict, tetqelleq ssin akkin tetruḥu tettuyal tugad imawlan-is.*

➤ **Ur t-yewwi igenni ur t-yerni lqaæa.**

- Yettzuxu
- ✓ Neqqar-it i win yettzuxun atas s yiman-is sdat n medden, yewhem deg yiman-is.

Md:

✚ *Tella yiwet n twacult terbaḥ , sean cci ur zẓarren ara*

wiyid sdat-sen , ur tent-yewwi igenni ur ten-yerni lqaea ur d asen-tuqie ara deg uzawali .

B

❖ **Bdu**

➤ **Yebda ixef-iw**

- Helkey
- ✓ Neqqar-it ma yella yiwen yehlek, yeqreh-it uqerruy-is.

Md:

✚ *Yiwen umyar ihuc tuga yehlek aqerruy-is deg yitij.*

➤ **Yebda wul-is**

- Yugad
- ✓ Neqqar-it ma yella yiwen yugad seg lhaja .

Md:

✚ *Ieedda-d ugrud deg ubrid iwala aqjun yebda wul-is.*

➤ **Ad bdiy iman-iw**

- Ferqey-t
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem deg lhaja tayed tettraju-yi.

❖ **Becc**

➤ **Ibecc aserwal-is**

- Yettasem
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen izra lhaja teejeb-as nezzah yusem (Bu tismin).

➤ **Ibecc idarren-is**

- Tuggdi
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yessuter lhağa syur wayeḍ syin akkin ur d as-tt-id-yettak ara imi ezizet fell-as, maca yugad-it.

➤ **Ibecc yef leemer- is/ ibecc ddaw-s**

- Yuggad
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad izer yiwen lhaja tessexlae ney tessadsay

❖ **Bedd**

➤ **Bedden imejjan-is**

- Yetthessis
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yessmeḥsis i wiyad, yessmuzgut s tufra .

➤ **Ibedd ccær-is**

- Yexlee
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen issexlae-it kra .

➤ **Ibedd i leamer-is**

- Yettcebbih
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ibedd yer yiman-is, ittluus mlih,ittcebbih iman-is.

➤ **Ibedd wawal-is**

- Yettædday
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen inna-d awal d win ara d iæddin, imi bab n wawal-nni yesæa lhiba. .

➤ **Ibedd gar iberdan**

- Yenhiyyar , yeæwaq,yehsel
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeæwaq anwa rray ara yeðfer.

❖ *Beddel*

➤ **Ibeddel awal-is, ibeddel rray-is**

- Idewwer-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur ittataf ara deg lhedra-s, ur ittataf ara deg rray-is.

➤ **Ibeddel fell-as rebbi teswiæt.**

- Yerbeḥ, yexser
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen d azawali yuḡal yerbaḥ; neḡ ma yella yiwen yerbaḥ yuḡal d azawali.

➤ **Ibeddel udem-is**

- Yeskaddeb
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iskaddeb-d yef yiwen syin akkin mi ara t-iwali ad yewriḡ wudem-is, ad ibeddel wudem-is.

➤ **Yettenbeddal am temgadat n uyrum deg ufan.**

- Bu sin n udmawen
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yesæa aṡas n udmawen yal tikelt anwa udem ara d-issebgen .

❖ *Bellez*

➤ **Bellzen icwiken-is**

- Fukken
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili ifukk kulec deg uxxam, kra ur d-yeqqim deg-s.

❖ *Berred*

➤ **Iberred wul-is.**

- Iqqed-it-id
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeswa lhaja tasemmaḡt; neḡ yexdem kra akken yebya neqqar-as iberred-d wul-is .

❖ *Bkem*

➤ **Tbekmeḡ**

- Teæugneḡ, acergun

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur ihedder ara; iseuggun kan ur iħric ara.

❖ **Bnu**

➤ **Yebna axxam.**

▪ Yejwej

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yuy tameṭṭut .

➤ **Yebna axxam n leali.**

▪ Tameṭṭut izewren

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yezwej yewwi-d tameṭṭut iselħen i uxxam.

➤ **Yebna-at yef ssaħ.**

▪ Llsas

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixdem kra s leħlal mačči s leħram.

❖ **Bređ**

➤ **Iberređ deg lhedra.**

▪ Yetteawad

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad d-itteawad ney ijobbed kan i lehđur-nni.

➤ **Iberređ tuymas-is.**

▪ Yettkezziz

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen itqelleq, inya-t usemmiđ ad ittkezziz tuymas-is.

➤ **Tberređ accaren-is.**

▪ D tafinyant

✓ Neqqar-it asmi ara tili tmeṭṭut ur tesliħ ara ur temein i kra .

❖ **Brek**

➤ **Tebrek am tyaziđt yef icicwen.**

▪ Imendad

✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet tbedd ar warraw-is, asmi ara d yemmet urgaz-is

➤ **Yebrek fell-as.**

▪ Yukker

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad yawi lħaja ad tt-yettef yur-s ur tt-yetterra ara.

➤ **Yebrek deg ussu.**

▪ Yesmiđ

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen inya-t usemmiđ ad yekcem s ussu ad yeħmu.

➤ **Yebrek deg uxxam.**

▪ Tuggdi

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra n zalla (ayen n diri) ad yugad ad yeffey ar berra .

Md :

🚩 Yiwen ma yukker qqaren-as yebrek deg uxxam .

❖ **Bren**

- **Ibren lhedra-s.**
 - Ibeddel-it
 - ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen ad d-yini lhaja ad ittezzi fell-as ad t-ibeddel.
- **Ibren-as iri-s am tyaziqt.**
 - Yenya-t
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen inya wayeḍ .
- **ibren iri-is.**
 - Idewwer
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ihedder i wayeḍ syin akkin win yettmeslay ad iberren aqerruy-is fell-as.
- **ibren lxiḍ deg yiri-s.**
 - Taekemt
 - ✓ Neqqar asmi ara d-yerḍel yiwen idrimen yeḥsel amek ara ten-yerr.
- **Tebren lhedra deg yiles-is**
 - Eerqen
 - ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet eerqen-as lehdur
- **yebren tiṭ-is.**
 - Ydewwer, yeqleb
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iqelleb allen-is fell-as.

Md :

- **yebren tiṭ-is fell-i (ydewwer udem-is fell-i am akken ur d yezra ara) .**
- **yebren yiles-iw.**
 - Temmedren, yeεuggen
 - ✓ Neqqar-it i ma yella temmedren lhedra deg yiles-iw, ney εuggney .
- ❖ **Buceε /Bulεec**
- **Bbuceεy.**
 - ssertaḥey
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixdem cyel-is ifuk-it ad issertah.
- **Ibbuceε wul-is.**
 - Yefreḥ
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen izha .
- ❖ **Bzeg**
- **Bezgent taṭṭiwin-is.**
 - Iyaḍ-it lḥal
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen inna-yas-d kra i wayeḍ dirit ur as-yeεjib ara ad t-yejj kan deg wul-is imi it iyaḍ lḥal yebya ad yettru.

C

❖ **Cbeḥ**

➤ **Icbeḥ leemer-is.**

- Yettqelleq
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen itqelleq yef kra.

❖ **Cbek**

➤ **Cebken idmaren-is.**

- Yehlek
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yehlek idmaren-is ad iskaḥkuḥ.

➤ **Icbek ixef-is.**

- Aybel
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iyreq deg yinezgumen-is (iyeblan-is)

➤ **Tecbek fell-as mkul lḡiha.**

- Yenεettaḅ
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen tura fell-as lmeḥna d unezgum .

❖ **Ccib**

➤ **Caben cclayem-is.**

- Yemyur
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen meqqar deg leemer.

➤ **Caben nnwaḍer-is.**

- Yenεettaḅ

- Neqqar-it asmi ara yawweḍ yiwen yer lebyi-s s tamara.

➤ **Icab ixef-is.**

- Yefhem, yettmehḥen, tilkin
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iččur d lefhama; ney iččur d lemḥayen; ney iččur uqerruy-is d tilkin .

➤ **Icab lqec.**

- Yefsex
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad nefser lqec yer yittij ad-ruḥen iyman-nen (ad fesxen).

➤ **Iciyyeb-ay.**

- Issehbel-iyi
- ✓ Neqqar-it asmi ara d icegged yiwen labεaḍ.

❖ **Cḍeḥ**

➤ **Icεṭṭeḥ i tallast.**

- Yexdem ney yeqqim
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem ur d-ittban ara fell-as.

➤ **Icεṭṭeḥ i uderyal.**

- Ulac lxir
- Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem ittnεtab wayeḍ ur yeεlem yes-s.

➤ **Tcεṭṭeḥ mebla timḥarmin.**

- Tumert, taklufit
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet tefrah mlih ney teggar iman-is deg wayen i tt-yexdan
- ❖ **Cehhed**
- **Cehhden-as.**
- Yemmut
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad yemmet yiwen .
- **Yettcehhid yes.**
- Iqiyyem-it
- ✓ Neqqar-it asma ara ad izer yiwen wayed d netta i d kulec ayen i d-yenna netta d tidet, yefka-yas azal meqquer .
- ❖ **Cekkel**
- **Cekklen idarren-is.**
- **Tettwattef**
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen ur ittruh ar yiwen.
- Md:**
- 🌈 Tamettut-agi cekklen idarren-is.(tamettut yesan dderya d imezyanen ur tezmir ad truh yur yiwen acku ur tezmir ara ten-tegg wehd-nsen).
- **Cekklen ifassen-is.**
- Afinyan
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur ixeddem ara d afinyan .
- **Icekkel iles-is.**
- Yeereq, ur ihedder ara
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad ieeddi yiwen ad d-yini kra ad as-yeereq, ney yiwen d amezyan mazal ur ihedder ara.
- **Icekkel tayaziqt.**
- Ur yesi ddree
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur izmir ara i yiman-is ihedder kan.
- **Icekkel-as lexyuqt-is.**
- Iekkes-as-tt
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixdem kra n twayit yerwel deg-s ney irdel-d idrimen yugi ad ten-yerr.
- ❖ **Ceel**
- **Iceel lafit gar-asen.**
- Yessker-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara d ilin sin ttnayen ad d-yas wis tlata ad asen-ikemmel ad tisker gar-asen.
- **Teccel lafit deg ssuq.**
- Ylayet

- ✓ Neqqar-it asmi ara ternu sselea deg ssuma.
- **Tecel tafat deg uxxam.**
 - Thennan
- ✓ Neqqar-it asmi ara d ilin twaculin ttidiren deg uxxam deg lehna.
- ❖ **Ccfu**
- **Ccfu fell-as.**
 - Tuhsibt
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen issuter kra yer wayed ad yagi ad as-tt-id-yefk.
- **Ccfu dacu txeḍmeḍ.**
 - Tuhsibt
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen innuy d wayed ad as-yettef d tuhsibt.
- **Yecfa ani-s i d-yekka**
 - Ccfawat
- ✓ Neqqar-it asmi ara d iseeddi yiwen kra n lmeḥna ad as-yecfu.
- **Yecfa fell-as lhem.**
 - Yettmiḥḥin
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen tura fell-as lmeḥna.
- ❖ **Chem**
- **Yechem fell-as.**
 - Yeccef
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen ixdem kra n twayit ad iccef ur as-itteawad ara.
- ❖ **Chaq**
- **Yceḥḥeq wala yleḥḥeq.**
 - Yenettab
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it i win yenettaben di tudert-is yef kra netta ur d yelḥiq ara ad yekfu iman-is (yennettab mebla l fayda).
- ❖ **Cudd**
- **Cudden-as ayesmar.**
 - Yemmut
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it i yiwen asmi ara yemmet.
- **Icudd ixef-is.**
 - Yehlek
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it i yiwen ma yennehlak aqerruy-is.
- **Icudd lḥal.**
 - Iḍyiq
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it ma yella yediyiq lḥal ney iziyyer yef yiwwen.
- ❖ **Cumm**
- **Icumm-it.**

- Yezra-t
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixdem kra ifaq dacu yexdem.

Md:

✚ *Icumm-itt* *ad*
ieiwed.(anelmad ur nexdim ara deg yikayaden yezra ad ieiwed aseggas)

- ✓ Neqqar-it i yiwen yesεan atas n yiyeban akked lemḥayen yeġġa-ten deg wul-is.

➤ **Yeččur-d ađellae-is.**

- Isewweq
- ✓ Neqqar-it asmi ara d iruḥ yiwen ad isewwaq ad d-yeqđu ad d-yeččar ađellae-is.

Č

❖ **Ččar**

➤ **Yeččur ixef-is.**

- Yefhem, yettmehḥen, tilkin
- ✓ Neqqar-it i win yeyran yesεan aswir εlayen (dlfahem), ney win yessεeddan atas n lemḥayen.(yettmeḥḥen), ney win yeččur uqerruy-is d tilkin.

➤ **Yeččur lġib-is.**

- Amerkanti
- ✓ Neqqar-it i win yesεan idrimen.

Yeččur uxxam-is.

- Tawacult
- ✓ Nessemras tanfalit-a i win yesεan atas n dderya.

➤ **Yeččur wul-is.**

- Yettmeḥḥen

D

❖ **Ddem**

➤ **Ddem ađar-ik.**

- Ffey
- ✓ Neqqar-it asmi ara d ikcem yiwen yer wayeđ ad t-id yessufey

➤ **Ddem icuđađ-ik.**

- Jmeε, rfed
- ✓ Neqqar-it asmi ara d iles yiwen lḥaja tayezzfant ad as-nini:«jmeε abruε-ik» rfed-iten.

➤ **Ddem ixef-ik.**

- Yettsetḥi, yeffunzer
- ✓ Neqqar-it asmi ara nhedder i yiwen d imsetḥi yessrusuy i uqerruy-is ney i yiwen i yeffunezren ad as-nini:«rfed aqerruy-ik».

➤ **Yeddem afus-is fell-as.**

- Yewwet-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara nayeṅ sin yiwen deg-sen ad yerfed afus-is yef wayeḍ ad t-yewwet..
- ❖ **Dduz**
- **Iduzz-it ad yeereḍ yensa.**
- Ieṭṭel
- ✓ Nessemras-it asmi ara nceggee yiwen yer kra ad iēṭṭel ur d-ittuyal ara zik.
- ❖ **Demmer**
- **Demmirey deg-s d ademmer**
- Isegger
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen yehlek netta d axeddam ad ittseggir iman-is yef lxedma akken ad t-ifak.
- **Idemmir Imakla.**
- Ittessed, yetṭḥettim
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen itett Imakla ur d as-teejib ara ad tt-ittessed bessif.
- ❖ **Dewwer**
- **Idewwer deg wawal-is.**
- Ibeddel-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur ittataf ara deg wawal-is ad t-ittbeddil deg dqqa yer tayed.
- **Idewwer ixef-is.**
- Nneḥ
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili akka tejmaet ad d-iēddi yiwen fell-asen ad yerr iman-is ur ten-iwala ara, iwwet nneḥ fell-asen.
- **Idewwer-d i ddunit.**
- Yezzi-d
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iteddu yer kra n umkan yezzi-yas-d s wansa i yebēed.
- **Idewwer deg rray-is.**
- Ibeddel-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur ittataf ara deg rray-is.
- ❖ **Dux**
- **Duxey deg-s.**
- Ur d-clie ara deg-s
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur neelim ara yes la yella la ulac-it.
- ❖ **Dyel**
- **Idyel-ay deg sselea.**
- Iyeddar, ikelleḥ
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iyeddar deg sselea.
- **Yedyel wul-is.**
- Yehsed
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ihessed yef wiyid.
- **Yedyel-am.**

- Iḥsed-ikem
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yḥessed wayeḍ yef wayen i yesεa .

❖ **Dukkel**

➤ **Teddukkel lxedma-s.**

- Telha, tsubb, twenneε.
- ✓ Neqqar-it i yiwen asmi ara ad yexdem lxedma n lεali.

❖ **Dewwex**

➤ **Idewwex lεqel-is.**

- Yehbel
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yemxel, yehbel yečča lekwayeḍ-is.

D

❖ **Degger**

➤ **Idegger leyben.**

- Iferreğ
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iferreğ-d rebbi fell-as.

➤ **Idegger lwaldin-is.**

- Yeğğa-ten, yenker-iten, yesmeḥ deg-sen
- ✓ Neqqar-it asmi ara d yili yiwen inker imawlan-is, yeğğa-ten .

❖ **Dher**

➤ **Iḍher-as lḥal.**

- Iban-as
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yezra dachu yexdem, wayeḍ ad as-d-yini akken-nniḍen ad as-yini akken ih, iban-ak lḥal

❖ **Dren**

➤ **Iḍren lhedra.**

- Ibeddel-it
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ittbeddil lehdur-is ur yetatṭaf ara deg yiwet n lhedra.

➤ **Iḍren tisedrit.**

- Lxayen, axeddaε
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdeε wayeḍ.

➤ **Iḍren-as ayeşmar-is.**

- Yuwet-it
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yuta wayeḍ.

➤ **Yettmeḍran am tata.**

- Yettbeddil
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yesεa aṭas n udmawen yal taswiεt amek ara yili.

➤ **Yeḍren iṭerbiben-is fell-i.**

- Icennef
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettcennif yef wiyad.

❖ *Dyiq*

➤ **Idyiq fell-as leqber.**

- Yewwi-t zzhu
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yemmut ur yexdim ara kra n leslah deg tudert-is, ixeddem i ddunit yettu laxert.

➤ **Idyiq wul-iw.**

- Ikuffar
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeččur wul-is.

➤ **Idyiq fell-as lhal.**

- Tcudd, tziyyer
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen zzint-as-d akk tlufa.

E

❖ *Ečč*

➤ **Ad ččey tasa-k.**

- Ad ak-nyey
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra ad as-tiniḍ ad ak-nyey, ad ak-wtey.

➤ **Ad yečč tasa-w.**

- Tismen
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ikreh-ik ney iččur d tismen fell-ak.

➤ **Ččan fell-as.**

▪ Taemamt

- ✓ Neqqar-it asmi ara d ifekk yiwen yelli-s ad asen-icreḍ idrimen ačhal ara as-d-fken

➤ **Ččant dderya-s.**

- Ur d-asen yezmir.
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yesea aṭas n dderya ur d asen-yezmir ara, .

➤ **Ččan-t ifassen-is**

- Yessekcem ney yessufey
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad teččen ifassen-is ya deg uyfus ad yessufey idrimen ney deg uzelmaḍ ad d-yessekcem idrimen.

➤ **Ččiy-d leḥnak fell-as.**

- Tuqeε-iyi
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad as-d-iḥekku yef kra n bnaḍem ur d as-d-tuqie ara ad as-yini terḥa-iyi-d deg-s.

➤ **Sseččen fell-as.**

- Imensi
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iseḥ kra n ujdide yessefraḥen deg uxxam-is ad yexdem imensi, ad seččen medden.

➤ **Tečča-t Imeḥna.**

- Itzuxxu
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad issalay deg ccan-is ney deg yiman-is.
- **Tečča-t tamart.**
- Itmeħħen
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yettmehħen deg yiyeblan i yesea.
- **Yečča aħerrif n yišid.**
- Issed
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen kra n uqcic yeweer.
- **Yečča aksum-is d azegza.**
- Yewwet-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yewwet wayed tiyiti qessiħen.
- **Yečča-t lhemm.**
- Yehlek
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yehlek s kra n lmerđ, netta kulec yettsersir deg-s.
- **Yečča gma-s**
- Yuker-it , iħqer-it.
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yečča gma-s deg lħeqq-is, (yewwi-as lħeqq-is).
- **Yečča leħram.**
- Idrimren n leħram
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem deg leħram, yukar labeađ.
- **Yečča yemma-s.**
- Temmut
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen temmut yemma-s.
- **Yečča-t ixef-is.**
- Ifuħ, yewsex, tilkin,
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yesea tilikin deg ucekkuħ-is ney yewsex mliħ.
- **Yečča-t wul-is.**
- Yekwa
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen tečča-t-id lħaja yebya ad t-yexdem yekwa wul-is fell-as.
- **Yečča-yi sslam.**
- Inebgiwen
- ✓ Asmi ara ak-yečč sslam ad d-yas yinebgi s axxam.
- **Yečča-y uđar-iw.**
- Lehđur
- ✓ Asmi ara d yili yiwen ihedder yef wayed ccer ney lxir.
- **Yečča-yi uxennuf-iw.**
- Lmut
- ✓ Asmi ara ak-yečč uxennuf-ik ad yemmet ħedd.

- **Yettwačč umeddas.**
 - Yeqres, yeħfa
 - ✓ Neqqar asmi ara yili usbeđđ yeqres, ney yeħfa.
- ❖ **Efk**
 - **Ifka fell-as afus.**
 - Iyđer-it, ixdeε it
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yeyđer yiwen wayeđ
 - **Yefka lhedra**
 - Awal
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yettef deg lhedra-as, ur ibeddel ara awal.
- ❖ **Eğğ**
 - **Iğğa-t lwaqt, yeğğa-t zaman.**
 - Ifut-as
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yebya ad d-yexdem kra iruħ fell-as lwaqt
- ❖ **Eyy**
 - **Yteyya yettwajah.**
 - Iskiddib
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad yexdem kra n twayit yerna ad yenker, ad yeskiddeb.
 - **Yuy-ihent useđdi yef umcum.**
 - Ad ibelli
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem tawayit ad tixelles wayeđ deg ubdil-is.
- ❖ **Eyz**
 - **Yeyza azerdab i gma-s yekcem deg-s.**
 - Yir nniya
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwn yebya ad yeyđer ney ad d-yexdeε wayeđ syin akkin ad d-tuyal fell-as twayit-nni i yexdem.
 - **Yeyza deg wul-is.**
 - Lehdur qerriħen
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen qerħent lehđur mazal qqimen deg wul-is.
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ifut-it lħal yer kra n cyel.
- ❖ **Ekk**
 - **Yekka-d uħemmal ddaw-s.**
 - Yettwakellex
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yettwakellex s yur wabeđđ .
- ❖ **Erg**
 - **Rgan-d idarren-im deg uđellaε.**
 - Teħrec, tufi iman-is

- ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet tella ur tessin kra tuyal yessen-it, tiufi iman-is mlih deg-s.
- ❖ **Err**
- **Yerra arettal.**
 - Lxir, ccer
- Nessexdam-it deg waṭas n yisatalen ama d lxir ama d ccer
- **Yerra-d wul-is, ney yerra-d ijeɣdan-is.**
 - Iber-d
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur d as-d-tuqie deg kra yebr-d wul-is.
- ❖ **Erz**
- **Irza ixef -is**
 - Icegged-it
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur yefhim ara kra ad yerrez aqerruy-is ad yefhem ney ad icegged iman-is.
- **Irza-tt iebbata-tt yef yiri -is**
 - Aceggef, amehhen
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem-d laetab i yiman-is s yiman-is.
- **Terza-s terga.**
 - Yeeweq
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yebya ad yexdem kra ur as-yezri ara ani-s ara ad t-yebdu .
- **Yerza ccrae.**
 - Yedda deg-s, ikemmel-as
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur as-yeɛjib ara lehkem i d-yefyen ad ikemmel ccrae.
- **Yerza-s ixef- is.**
 - Yeffer
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeddem-d lhaja n wayed yeffer-itt fell-as.

Ξ

❖ **Elleq**

➤ **Ielleq tirit**

- Zzher
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yesɛa zzher.

➤ **Yettwaelleq s lxiɣ**

- ✓ Yettqelleq, yenḥiyyar
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yettqelleq ney yenḥiyyar.

❖ **Elem**

➤ **Yeelem yettæemmed**

- Tiyita n nneh

✓ Neqqar-it asmi ara yili yezra kra n twayit ney kra n lferḥ ad yerr iman-is ur iwali kra.

❖ ***Ɛum***

➤ **Ur yettɛum ur yettɛuss ldecc**

▪ Ur yenfiɛ ara

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur yeslih i kra, ur yenfiɛ i kra.

F

❖ ***Felleq***

➤ **Ifelleq wul-iw.**

▪ Yeččur

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeččur wul-is d yiyeblan.

❖ ***Fengel***

➤ **Ifengel-ay s tiṭ**

▪ Ixzer-ay

✓ Neqqar-it asmi ara yettef yiwen wayeḍ s uxezzur din din ad yehlek ney ad t-yay kra.

❖ ***Ferreğ***

➤ **Iferreğ fell-as rebbi**

▪ Yerbeḥ, yexser

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen tbeddel fell-as teswiɛt.

❖ ***Ffer***

➤ **Yeffer tafukt s uyerbal**

▪ Aɛemmed

✓ Neqqar-it asmi ara tili lḥaja tban mačči d ayen ara tefreḍ.

❖ ***Freḥ***

➤ **Ifreḥ yergigi**

▪ Ifrawes

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen seg wakken i as-izad fell-as lferḥ yergigi.

Y

❖ ***Yer***

➤ **Iyra fell-as uyaziḍ d amellal**

▪ Yesɛa zzher

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yura fell-as zzher.

❖ ***Yli***

➤ **Yeyli-d udem-is**

▪ Yenneḥcam

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra n wayen n diri yessetha deg wayen yexdem gar medden.

➤ **Yeyli-d udem-iw**

▪ Yessetha yeneḥcam

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yessethi yef kra.

G

❖ ***Ggar***

➤ **yeggar tiyten-is i wayen it yexdan.**

▪ Aqlalah

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeggar iman-is deg wayen ur t-yeeni.

➤ **yegra idudan-is ad d-yerr ulac acu ara ad d-yerr.**

▪ Yendem

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra n taluft ur yezmir ara ad tt-ireqqeɛ yenndem-as.

➤ **yegra iman-is yef lexla**

▪ Yeḥsel, yeyreq

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yekker yer kra n ccɣel ur as-yezmir ara.

➤ **yegra-s aḍaḍ**

▪ Ykelleḥ-it

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ikelleḥ wayeḍ.

❖ **Gzem**

➤ **Gzem abrid**

▪ Zger

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad yezger abrid.

➤ **Tettwagzem tasa-w**

▪ Xelɛy

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexlee deg kra n lḥaja.

➤ **Yegzem tasa-w**

▪ Iyaḍ-iyi

✓ Neqqar-it asmi ara d-tiḥnin tasa yef wayeḍ

Md:

🚩 *Tehnin tasa n umerkanti yef ugujil.(yyaḍ-it).*

H

❖ **Hḍer**

➤ **Ahḍer ney qim**

▪ Ur yessmuzgut ara

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur yettay ara awal i wiyyaḍ

➤ **Heḍrey d awal iwella d amawal**

▪ Nndama

✓ Neqqar-it asmi ara nini leslah i yiwen, ad t-nwelleh ad yeyli fell-ney, ad ay-yečč, ad ay-yesseblee.

➤ **Ihedder abḥal d agawa**

▪ Ismeṭ

✓ Neqqar-it i yiwen yestuquten awal ney d lehdur.

H

❖ **Hḍer**

➤ **Ad neḥḍer i widi ibegsen.**

- Tenger
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra n twayit meqqren ad as-nini d ayen tenger ddunit.

❖ **Hemmel**

➤ **Yetthemmil fell-as.**

- Aḥemmal
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen neḡ yiwet ad ixeddem yef wayeḍ, neḡ ad txeddem yef tayed

❖ **Hettem**

➤ **D lmeḥtum fell-ak**

- Lemεawna.
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ixeddem yef wayeḍ mačči s tmara.

➤ **Yettwaḥettem d aḥettem.**

- S tmara
- ✓ Neqqar-it asmi ara nḥettem yiwen yer kra.

❖ **Hmel**

➤ **Hemley nnig n lḥeq**

- Sebrey
- ✓ Neqqar-it asmi ara nesber yef kra.

➤ **Hemley-t am ddwa**

- Tamara

- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara nili ur nḥemmel ara yiwem dacu terra-yay tmara ad nili yid-s.

➤ **Iḥmel ayen ur yebya wul-is**

- Tamara
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen iḥettem-it lweqt ad yeḥmel lḥaja netta ur t-yebyi ara.

➤ **Teḥmel yef tarwa-s**

- Tamara
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara tili tmeṭṭut yeḡḡa-yas-d urgaz-is dderya imi yemmut, nettat iḥettem-it lḥal ad teqqim yid-sen ad ten-ttrebbi.

➤ **Teḥmel-ak-d tmellalt**

- Yettqelleq, yetthiyyer
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen icyeb-it kra.

➤ **Yeḥmel-d uḥemmal ddaw-k**

- Ibecc, yettwakelleḡ
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ibecc ddaw-s .

- ✓ Neqqar-it dayen asmi ara yili yiwen yettwakelleḡ yur kra n lεebd.

J

❖ **Jbed**

➤ **Jbed imej ad t-as tiṭ**

- Adfar
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yxeddem deg kra n ccɣel ad as-ttbanen leɣyal-nniḍen.
- **Jebdey-d aeric tusa-s lḡedra.**
- Amsedfer
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yebya ad d-inadi yef kra ad as-ttbinent ta deffir n ta.

❖ **Jleb**

➤ **Ijleb tafunast iruḥ-d s teyyaḍt.**

- Abeddel n kra tyawsa yelhan s kra n diri
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yezzenz kra n lḡaja yelhan yuyal-d s lḡaja n diri.

Md:

🇵🇸 *Tejleb taxatemt n ddheb tuyal-d s tin n lfeṭṭa.*

❖ **Jwej**

➤ **Ijwej-as**

- Irza-t

- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yeddem-d lḡaja teyli-as terrez.

Md:

🇵🇸 *Yeddem ugrud lkas yeyli-as yerrez.*

❖ **Kcem**

➤ **Mya keččment mya ttragent**

- Ur ixuḍ ara
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara nili nhedder d yiwen netta ur yeelim ara yes-ney.

K

❖ **Kerrec**

➤ **Yttkerrić ccareb-is anḡḡi yettamaε-it d anedda.**

- Yendem
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdem kra yendem fellas maca ifat-it lḡal.

❖ **Kker**

➤ **Ikker-as lḡal-is**

- Ihbel, lewjae
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen tebdat-id lehbala.
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili tmetṭut yewweḍ-d lweqt ad terbu ad tt-id yebdu lewjae.

- **Ikker-as lkerc-is**
 - Aberriḍ
 - ✓ Neqqar-it asmi ara yili yewwen yekker-as d uberrid.
 - **Ikker-d lebḥer**
 - Yennewwal, ihaj
 - ✓ Neqqar-it asmi ara ad ihaj lebḥer (lemwaj)
 - **Tekker temciḥt ad t-zzal**
 - Ibellez, ifuk
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad ifak kulec deg uxxam.
 - **Tekker tfunast**
 - Tḥawel, teecer
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad yaweḍ lawan ad ttaru tfunast.
 - ❖ **Kkes**
 - **Ikkes sser**
 - Yesmeṭ, d amessas
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara zur udem n yiwen (iseḥḥa), ur yettsetḥi ara.
 - **Yekkes-as d tuymas**
 - D ccaqi
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdem lxedma ur d as-iwennee ara.
 - **Yekkes-it deg ubrid**
 - Yenya-t
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yenya wayeḍ.
 - ❖ **Kref**
 - **Kerfen idarren-is**
 - Ttwaqqen, ttwaṭṭef
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettwaqqen s kra n taluft ur yezmir ara ad iḥerrek.
 - Md:**
 - 🚩 Tametṭut yettrebbin
tettwaqqen s derya-as ur
tezmir ara ad teḥḍer i
tmeyriwin.
 - **Kerfen ifassen-is**
 - Tifinyent
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen isfinyin ur ixeddem kra.
- M**
- ❖ **Mehḥen**
 - **Mehḥney ixef-iw.**
 - Ttqellibey, tḥewwisey
 - ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettḥewwis ad yefhem kra, yerza aqerruy-is fell-as.
 - ❖ **Mmag**
 - **Yemmug am ttermummuyt**
 - D aḥili

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yessexdam tiherci-ines yef wayeḍ.

❖ **Mmet**

➤ **Yemmut widi deg lkerc-is.**

▪ Afinyan

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yerra-t i yiḍes ur ixeddem kra.

➤ **Yemmut wul-is**

▪ Yebred

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ur yeelim ara s ddunit (yebred wul-is).

➤ **Yemmut zzher-is**

▪ Ulac zzher

✓ Neqqar tanfalit-a s umata asmi ara yili yiwen ur yesḍi ara zzher.

Md:

✚ *Yemmut zzher-is* (asmi ara tili tmeṭṭut meqquer-t deg leemer ur tejwij ara).

N

❖ **Nher**

➤ **Inehher deg-s i lexla.**

▪ Yettkelliḥ-it

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yesḍa amdakkel-is yessufuy-it ar yir iberdan, netta yettabaḍ deg-s.

➤ **Inehher taṭiyart.**

▪ Yettzuxu,

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yewhem deg iman-is.

➤ **Inehher-it iyzer d tasawent.**

▪ Ameybun

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ur yesḍi ara d azawali.

➤ **Inehher-itent tafukt teḥma.**

▪ Akeddab

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ur d yeqqar ara tidet yesskiddib yef medden.

➤ **Nher-it zat-k.**

▪ Awi-t

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdem kra n twayit win yellan yid-s ad as-nini awi-t yid-k.

➤ **Yettwanhar seg yimejj**

▪ Acergun, aeggun

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen iserreḥ akk i yiman-is win i d-yusan ad t-ikelleḥ.

❖ **Nser**

- **Senser ađar ad yeħsel wayeđ**
 - Ayilif, anezgum, amuħric
- ✓ Neqqar-it asmi ara yexdem yiwen kra n twayit ur d-yettas ad isellek iman-is deg-s alami yufa iman-is yekcem deg twayit-nniđen
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yxeddem kra n ccyeł ur itt-fak ara alma yban-as-d wayeđ.
- **Yenser am unzađ deg ddhan**
 - Yessemnee, ysellek
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdem kra n twayit ad isellek iman-is deg-s.

Q

- ❖ **Qleε**
- **Iqelleaε-it am tebselt**
 - Ybehdel
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yexdem kra n twayit at behedlen medden akken ilaq.
- **Iqleε-ay d wul-iw**
 - Amessas
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ihedder kan ur yezri dacu i ihedder.

- ❖ **Qqen**
- **Iqqen timi-nes.**
 - Ikres
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ihedder d wayeđ ur as eħiben ara lehdur-is yekres anyir-ines (ayendur ney d aεentus)
- **Qqen aydi-inek**
 - Tteff, aħkem
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yesεa mmi-s yuεer ad asinin medden jmeε nay ttef mmi-k.
- **Yeqqen i yimi-s lħenni.**
 - Yessusem
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettsusum ur ihedder ara.
- **Yeqqen ixef-is i wayla-w.**
 - Rray
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad ilin sin n yimdukkal yiwen deg-sen yeffey i ubrid mačči d tamara ad yili wis sin am netta.
- **Yeqqen ubrid**
 - Idewwer,yebren
- ✓ Neqqar tanfalit-a i ubrid asmi ara yili ur yemmug ara srid idewwer.

❖ *Qqim*

➤ **Teqqim yef tarwa-s.**

- Tehmel
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara tili tmeṭṭut tehmel yer warrwa-is tettebi-ten.

➤ **Teqqim yef ubeckur**

- Tettnawal
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara tili yiwet tqeddec deg tmeyra

❖ **Yeqqim yef iniyen, yeqqim yef lyar n iweḍfan.**

- Yeqqleq
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettqeleg yef kra.

R

❖ *Rfed*

➤ **Rfed ixef-ik.**

- Yessetha, yeffunzer
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yessetha yessers aqerruy-is.
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yeffunzer-d.

➤ **Terfed s lkerc**

- S tadist

- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara tili yiwet terfed s tadist ney s uæbbuḍ.

➤ **Yerfed axennuf-is fell-i**

- Icennef
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara nili nhedder d wayeḍ netta ad icennef fell-ay.

❖ *Rni*

➤ **Yrenni ikeccuṭṭen i læafit**

- Yessker-it
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad ilin sin ttnayen ad yas wayeḍ ad asen-ikemmel (ad tt-isker gar-asen).

❖ *Ruḥ*

➤ **Iruḥ ad yeggur tigurit n tsekkurt truḥ-as tin n uyyul.**

- Tiḥerci
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yezwar deg temyer yeḡḡa temzi (yenwa iman-is d argaz netta mazal-it mezzzi).

S

❖ *Sebbeḥ*

➤ **Ur nsebbiḥ ur nerbiḥ**

- Nexser

- ✓ Neqqar-it asmi ara ad nexser snat n leḥwayej yef tikelt.
- ❖ ***Seḥḥa***
- **Iseḥḥa udem-ik**
- Zur
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ur yettsetḥi ara.
- ❖ ***Seqseq***
- **Yettseqsiq am ddheb**
- Yettecruruq, yecbeḥ
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili lḥaja tettecruruq mbeid.
- ❖ ***Serwet***
- **Yesserwat ddaw n ubrid nmig n ubrid.**
- Aweis, amaεur
- ✓ Neqqar-it tanfalit-a asmi ara yili yiwen ur iwezzen ara lehdur-is
- ❖ ***Sewweq***
- **Isewwaq wul-is**
- Itettu
- ✓ Neqqar-it tanfalit-a asmi ara yili yiwen itettu leḥwayej.
- **Isewweq rray-is.**
- Ihbel
- ✓ Neqqar-it tanfalit-a asmi ara yili yiwen yehbel, ur as-d yeqqim kra.
- **Timsewweqt.**
- Tamentrit, tettsewwiq, tettcali
- ✓ Neqqar-it tanfalit-a i teqcict yettcalin deg yiberdan, ur tettnejmaε ara s axxam.
- ❖ ***Skutṭef***
- **Am win i iskuṭṭfen.**
- Yesfaq-iyi
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara nili neyfel ad yas wayeḍ ad ay-yesfiq.
- ❖ ***Srugel***
- **Yessrugil lhedra.**
- Yetteawad-as
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara yili yiwen yettdawar kan deg lehdur-nni kan.
- ❖ ***Ssen***
- ***Ssen sslaḥ-im***
- *Ṭḥadar*
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara tili yiwet ur tessin ara sslaḥ-is ad tt-nwelleh.
- ***Yessen sslaḥ-is***
- Meqqer-it
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara yili yiwen meqqer deg leemer yezra dacu i ixeddem, yettwellih wiyad.

❖ *Ssendeh*

➤ **Ssendhey aydi yessendeh ajehniḍ-is.**

- Ceggey
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara nwasi yiwen ad ixdem kra netta ur t-ixeddem ara ad iceggee wayeḍ deg umkan-is.

T

❖ *Ttru*

➤ **Yessetraw ablaḍ.**

- Yettyid
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara yili yiwen muyaḍ ar leibad d ameybun ney d agujil.

❖ *Ttuy*

➤ **Ttuy ayrum d acuraq yerna aḥraq**

- Aseewej
- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara yili yiwen ixdem lhaja ur twannie ara yerna ikemmel-as aseewej.

T

❖ *Ttes*

- Ittes d iḍes.
- Yemmut.

- ✓ Tanfalit-a neqqar-it asmi ara yili yiwen yemmut netta yettbin amzun d iḍes kan i yettes tura ad yekker.

➤ *Ittes yef yimejjan-is*

- Yeyfel
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yeyfel yef yiman-is.

❖ *Twi*

➤ *Itwi yes*

- Yettmesxir, yettkelliḥ
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yettmesxir yef wayeḍ.

➤ *Tetwi teyyaḍt-is*

- Yeyfel
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yeyfel yef yiman-is.

➤ *Tetwi tixsi d uccen.*

- Bu nniya, aḥili
- ✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad ilin sin n yimdukkal tdukulen yiwen d nniya wayeḍ d bu txidas (bu lhila).

U

❖ *Uff*

- **Uff alama teeyid**
- Terdeq

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara nnaŷen sin yiwen ad as-yini terdeq ur elimey ara yess-k.

➤ **Yessuf axennuf-is fell-i**

▪ Icennef

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen ittcennif yef wiyyaḍ.

➤ **Yessuf leḥnak-is**

▪ Icennef, yefqeεy

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen icennef yef wayeḍ ney yefqeε fell-as.

➤ **Yessuf-as leḥnak-is**

▪ Yewwet-it

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara yili yiwen yewwet wayeḍ.

➤ **Yuff wul-iw**

▪ Yeqber, ikuffer

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad yeččar ul n leebd s yiyeblan.

❖ **Ut**

➤ Ut qbel ad t-hdem.

▪ Tḥadar

✓ Neqqar-it asmi ara nini i yiwen beεεed yef yiman-ik lebla uqbel ad ak-yaweḍ.

➤ **Yuta lmelzem yef icuḍaḍ-is**

▪ Lexdeε, Akelleḥ

✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen iruḥ ad ikelleḥ wayeḍ ykelleḥ iman-is.

X

❖ **Xdem**

➤ **Ixeddem yef lexla.**

▪ Yexdem ney yeqqim

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad yili yiwen ixeddem ur iban ara fell-as.

➤ **Ixeddem i deffir**

▪ Ur ittaza ara

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad d-yili yiwen ixeddem ur iban ara fell-as, yettuḃal kan yer deffir, ur itaza ara yer zdat.

➤ **Ixeddem i laxert-is**

▪ Lxir

✓ Neqqar tanfalit-a asmi ara ad yili yiwen ixeddem lxir ney sslaḥ deg ddunit-is iwakken ad at-yaf deg laxert-is.

❖ **Xid**

➤ **Xid imi-m**

▪ Sussem, belleε

✓ Neqqar-it asmi ara yini yiwen i wayeḍ berka leḥdur.

Z

❖ **Zleq**

➤ **Yezleq deg lhedra**

- Yecced
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ad ihedder ad yeqli s lehður mebla ma yfaq.

❖ **Zwi**

➤ **Izwa-s leħnak-is**

- Yewwet-it, semmed
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yewwet wayed.
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad ssmiden leħnak n yiwen deg tegrest.

➤ **Md:**

✚ Izwa-s leħnak-is s uceqqir.

✚ Izwa-s leħnak-is usemmid.

➤ **Tezwi tasertutt.**

- Tfukk
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad ifakk kulec deg uxxam kra ur d-yeqqim.

➤ **Tezwi tilutt, tezwi lhala**

- Tfukk
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad ifakk kulec.

➤ **Yezwi lğğib-is.**

- Yefrey

- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen ffuken-as idrimen i yesea ya kan deg lğğib-is.

➤ **Zwiq-d axxam.**

- Berzey-t
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili uxxam yerwi ad tt-nebrez.

❖ **Zzenz**

➤ **Teznuz-ay s lyella.**

- Tettkebbar
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet tettkebbar ney tħesseb deg yiman-is

➤ **Yenza zzher-is.**

- Ulac zzher
- ✓ Neqqar-it asmi ara tili yiwet ur tesai ara akk zzher.

➤ **Yezzenz abettan-is.**

- Yuħwaj
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad ixass deg yidrimen ad yekker ad yezzenz kra deg lqec-ic.

➤ **Yezzenz lhut deg lebħer.**

- Tikci n ufus
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yesea lhaja mačci d ayla-s, netta yekker yezzenz-itt.

➤ **Yezzenz-it.**

- Ibiyyeε-it

- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem kra wayeḍ ad t-id Yesqireḍ (ad ibiyyeε fell-as).

Z

❖ *Zer*

➤ **Zriy-am qedmey fell-am.**

- Nekrey, εemdey
- ✓ Neqqar-it asmi ara ad iwali yiwen wayeḍ ad yerr iman-is am wakken ur t-yezri ara.

❖ *Zzu*

➤ **Itezzu iqelleε**

- Yetteawad
- ✓ Neqqar-it asmi ara yili yiwen yexdem deg kra n ccyel ad as-yetteawad kan ur d-iteffey ara deg-s.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tezrawt-a tewwi-d yef tayult n tesnafyirt akked tseknawalt. Tewwi-d yef usebdeɛ n usegzawal n tenfaliyin tukrifin n temnaɛt n Rḥamin (Ireḥmunen) deg tyiwant n Drae Elgayed. Iswi-ines d aglam n tenfaliyin (deg talya, tawuri, anamek, amawal akked ukarif) akked d usismel-nsent deg usegzawal n tenfaliyin tukrifin. Ammud i d-negmer deg-s 261 n tenfaliyin.

Deg leqdic-a nessukk tiɛ yef yiswiren yerzan annar n tesnafyirt anda i neglem talyiwin n tenfaliyin, syin nger-d amawal, taseddast akked unamek acku yes-sen i nezmer ad nwali ma dya tanfalit d tukrif ney ala.

Ugar n waya, nekcem deg uḥric-nni n tseknawalt i yellan d agejdan ula d netta. Neereɛ ad d-nessumer tarrayt n ussismel n tenfaliyin tukrifin dixel n usegzal. S umata nefka-d anamek amatu n tenfaliyin akken day i d-nefka asemres n tenfaliyin deg tmetti.

Leqdic-a, d allal ara yessemgirden d wa ara d-yesbadun atas n tenfaliyin n tmeslayt n Rḥamin (Ireḥmunen), ad yili d ttawil ara d-yernun d ccan n tutlayt taqbalit imi atas n yimdanen ur ssinen ara tameslayt-a i yemgaraden deg waṭas n tulmisin akked tmeslayin-nniɛden n tmurt n leqbayel.

Tazrawt-a, yas akken temmed, maca ad teldi abrid i wid iran ad qedcen ama yef tayulin-a ama yef temnaɛ-a. Akken nwala, ad yili wayen ara d-yernun sya ar zdat, ama d asnerni n wammud n tenfaliyin ama d aglam-nsen. Nessaran ad ay-tettunefk teginit akken ad nkemmel deg leqdic-a ama deg duktura, ama berra i tesdawit.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

Idlisen

1. **CHAKER S, (1991)** : *Manuel de la linguistique berbère, édition, BOUCHENE, Alger*
2. **CHOI-JONIN I et DALHAY C, (1998)**: *Introduction à la méthodologie en l'inguistique application au français contemporain, édition, PUS Strasbourg.*
3. **GROSS G, (1996)**: *Les expressions figées en Français (nom composés et autre, édition, Bouchène*
4. **GUILLON J-C, (2007)**: *Au fur de la langue, fégements a défigements, Les revues pédagogiques de la maison laique Française, n°47*
5. **KEBIR BOUSSAD, (2007)**: *Lmed Tamazigt, édition, EL-AMEL*
6. **MOULOUD MAMMERI, (1976)** : *Tajerrumt N Tmaziyt (Tantala taqbaylit), édition, Froncois Maspero éditeur, 1 place Paul-Painlevé, Paris-v-*
7. **MOUNIN G, (1972)**: *Clefs pour la sémantique, édition, Seghers, Paris*
8. **NAIT ZERRAD K, (1995)** : *Tajerrumt n tmaziyt tamirant , édition, ENAG, Alger.*
9. **NAIT ZERRAD k, (1995)** : *Manuel de conjugaison kabyle, 6000 verbes ; 176 conjugaisons, amyag di tmaziyt (Le verbe en berbère), Edition, ENAG, Alger.*
10. **REY-DEBOVE J, (1975)**: *Lexique et dictinnaire, L'inventaire du monde, comprendre la linguistique, édition, Marabout Paris.*
11. **SADIQI F, (1997)**: *Grammaire de berbère, édition, L'armattan, Paris*

12. **TOURATIERE C, (2002):** *Morphologie et morphématique, édition, presses universitaires de Tizi Ouzou.*

Isegzawalen d yimawalen

1. **ABDELLAH BOUMALEK et Kamal NAIT-ZERRAD, (2009) :**
Amawal n tjerrumt, Rabat
2. **BERKAI A.A (2007) :** *Lixique de La Linguistique, Edition Harmattan.*
3. **DUBOIS J et All, (1994):** *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langue, édition, Larousse Bordas / NUEF Paris*
4. **DUBOIS J et All, (2002):** *Français- Français, 2ème, édition,, Larousse NUEF, Paris*
5. **DUBOIS J, (1971):** *Introduction à la lexicographie, édition, Librairie Larousse, Paris*
6. **DUBOIS J, (1982):** *Dictionnaire de linguistique, édition, Librairie Larousse, Paris*
7. **DUBOIS J,(2002):** *Dictionnaire de linguistique, édition, Larousse, Paris*
8. **ENCYCLOPIDIE LAROUSSE, (2001) :** *Français - Français, 2ème édition, Larousse NUEF, Paris*
9. **KAMAL BOUAMARA (2016) :** *Issin, Deuxième éditions L'odyssée.*
10. **LAROUSSE, (2001):** *Dictionnaire de Français, édition, Larousse en Algerie*
11. **LAROUSSE, (2001):** *Nouveau dictionnaire des débitants, édition, SPECLALE, ALGERIE*
12. **MOUNIN G, (2004):** *Dictionnaire de linguistique, édition, Oudri gue, Paris*

Tizrawin n nnig turagt d tid n turagt

1. **AISSOU O, (2008)** : *Etude comparée de deux parlers kabyles (parler d'Aokas et parler d'Irdjen), Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia .*
2. **BERKAI A.A, (2000 -2001)**: *La terminologie de la linguistique en tamazight, Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia*
3. **FEKETE G, (2003)** : *Les phrases mes concernant les parties du corps en Français et en hongrois (Le cas structures avec cet avoir et de leur équivalent en hongrois, Grenoble, Mémoire du D.E.A, des sciences des langages*
4. **FOUZIA BOUZEKRI, SORIA BOURERECHE, (2013-2014)**: *Tinfaliyin tukrifin n temnađt n Temriđt (Tasleđt tasnalyamkant), Mémoire de Master, Université de Bejaia.*
5. **HAMEK B, (2007)** : *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire Amazigh – Amazigh à base Kabyle.*
6. **IGGUI S, (2004)** : *Constriction d'étude de lexique kabyle de la botanique, Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia*
7. **IKRAM BOUSBA, (2014/2015)**: *Aserwes gar tenfaliyin d wuddis deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek : tamnađt n Burđ Mira.*
8. **SONIA MEJAHED, ZINA MADANI ,(2012/2013)**: *Asebded n usegzawal n tenfaliyin tukrifin n teqbaylit (tasleđt n tseddast d unamek),*
9. **TIDJET M, (1996-1997)** : *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh Kabyle, Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia*

10. YAHIAOUI M, (2008- 2009) : *Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles (parler de Tychy). Mémoire de Magister en langue et culture amazigh, Université de Bejaia*

Tijentad

Tijenɗaɗ

Ammud

Deg wammud-nney ad d-naf llant snat n tarrayin n tira i neɗfer tamezwarut d tira tumrist ma yella d tin yellan gar tacciwin d tira tagsusrant akken it- i d-nnan yimsulɥ n temnaɗt n Rɗamin.

1. Ad bɗiy iman-iw.

[Ad bɗiy iman-iw].

2. Ad ččey tasa-k.

[Aččey tasa-k].

3. Ad neɗɗer i widi i igebesen.

[A neɗɗer i widi igebbes].

4. Ad yečč tasa-w.

[Ad yečč tasa-w].

5. Ahɗer neɥ qim.

[Ahɗer neɥ qim].

6. Am win i iskuɗfen.

[Am win i yeskuɗfen].

7. Bbucceey

[Bbucceey]

8. Bedden imejjan-is.

[Bedden imejjan-is].

9. Bellzen icwiken-is.

[Bellzen icwiken-is].

10.Bezgent taṭṭiwin-is.

[Bezgent taṭṭiwin-is].

11.Caben cclayem-is.

[Caben cclayem-is].

12.Caben nnwaḍer-is.

[Caben nnwaḍer-is].

13.Cebken idmaren-is.

[Cebken idmaren-is].

14.Cehhden-as.

[Cehhden-as].

15.Cekklen iḍarren-is.

[Cekklen iḍarren-is].

16.Cekklen ifassen-is.

[Cekklen ifassen-is].

17.Cfu dacu txedmed.

[Acfu dacu txedmed].

18.Cfu fell-as.

[Cfu fell-as].

19.Ččan fell-as.

[Ččan fell-as].

20.Ccudden-as ayesmar.

[Cudden-as ayesmar].

21.Ččant ifassen-is.

[Ččant ifassen-is].

22.Ččiy-d leḥnak fell-as.

[Ččiy-d leḥnak fell-as].

23.Ččnant dderya-s.

[Ččnant dderya-s].

24.D lmaḥtum fell-ak.

[D lmaḥtum fell-ak].

25.Ddem icuḍaḍ-ik.

[Ddem icuṭaṭ-ik].

26.Ddem aḍar-ik.

[Ddem aṭar-ik].

27.Ddem ixef-ik.

[Ddem ixef-ik].

28.Ddemirey deg-s d ademmer.

[Ddemirey zis d ademmer].

29.Duxey deg-s.

[Duxey zis].

30.Ewt qbel ad t-hdem.

[Ut qbel at hdem].

31.Gzem abrid.

[Gzem abrid].

32.Heđrey-d awal iwella d amawal.

[Heđrey-d awal iwella d amawal].

33.Ĥemley nnig n lĥeq.

[Ĥemley zennig lĥeq].

34.Ĥemley-t am ddwa.

[Ĥemley-t am ddwa].

35.Ibbuceε wul-is.

[Ibbuceε wul-is].

36.Ibecc aserwal-is.

[Ibecc aserwal-is].

37.Ibecc yef leεmer-is, Ibecc ddaw-s.

[Ibecc f leεmer-is, Ibecc ddaw-s].

38.Ibecc iđarren-is.

[Ibecc iđarren-is].

39.Ibedd ccεer-is.

[Ibedd cœer-is].

40.Ibedd gar iberdan.

[Ibedd gar iberdan].

41.Ibedd i leæmer-is.

[Ibedd i leæmer-is].

42.Ibeddel awal-is, Ibeddel rray-is.

[Ibeddel awal-is, Ibeddel rray-is].

43.Ibeddel Rebbi fell-as teswiæt.

[Ibeddel Rebbi fell-as teswiæt].

44.Ibeddel udem-is

[Ibeddel wudem-is].

45.Iberred wul-is.

[Iberred wul-is].

46.Iberređ deg lhedra.

[Iberređ g lhedra].

47.Iberređ tuymas-is.

[Iberređ tymas-is].

48.Ibren iri-s.

[Ibren iri-s].

49.Ibren lhedra-s.

[Ibren lhedra-s].

50.Ibren lxiđ deg yiri-s.

[Ibren lxiđ g iri-s].

51.Ibren-as iri-s am tyaziđit.

[Ibren-as iri-s am tgaziđ].

52.Icab ixef-is.

[Icab ixef-is].

53.Icab lqecc.

[Icab lqecc].

54.Icbeđ lemer-is.

[Icbeđ lemer-is].

55.Icbek ixef-is.

[Icbek ixef-is].

56.Iceđđeq wala ileđđeq.

[Iceđđeq wala yleđđeq].

57.Ickkel iles-is.

➤ Ickkel iles-is].

58.Ickkel tayaziđt.

[Ickkel tagaziđ].

59.Ickkel-as lexyuđ-is.

[Ickkel-as lexyuđ-is].

60.Iceţteĥ i tallast.

[Iceţteĥ i tallast].

61.Iceţteĥ i uderyal.

[Iceţteĥ iw deryal].

62.Ic el læafit gar-asen.

[Ic el læafit gar-asen].

63.Iciyyeb-ay.

[Iciyyeb-ay].

64.Icudd ixef-is.

[Icudd ixeff-is].

65.Icudd l al.

[Icudd l al].

66.Icumm-it.

[Icumm-it].

67.Idemmir lmakla.

[Idemmir lmakla].

68.Idewwer deg rray-is.

[Idewwer g rray-is].

69.Idewwer deg wawal-is.

[Idewwer g wawal-is].

70.Idewwer ixef-is.

[Idewwer ixef-is].

71.Idewwer-d i ddunit.

[Idewwer-d i ddunit].

72.Idewwex leeqel-is.

[Idewwex leeqel-is].

73.Idyel-ay deg sselæa.

[Idyel-ay g sselæa].

74.Iḍren-as ayesmar-is.

[Iḍren-as ayesmar-is].

75.Iduzz-it ad d-yeeret, yensa.

[Iduzz-it ad yeeret, yensa].

76.Iḍegger leyben.

[Iḍiyyer leyben].

77.Iḍegger lwaldin-is.

[Iḍiyyer lwaldin-is].

78.Iḍren lhedra.

[Iḍren lhedra].

79.Iḍren tisedrit.

[Iḍren tisedrit].

80.İḍyiq fell-as leqber.

[İḍyiq fell-as leqber].

81.İḍyiq fell-as lḥal.

[İḍyiq fell-as lḥal].

82.İḍyuiq wul-iw.

[İḍyuiq wul-iw].

83.İelleq tirit.

[İelleq tirit].

84.Ifelleq wul-iw.

[Ifelleq wul-iw].

85.Ifengel-ay s tiṭ.

[Ifengel-ay s tiṭ].

86.Iferreḡ fell-as rebbi.

[Iferreḡ fell-as rebbi].

87.Iffer tafukt s uyerbal.

[Iffer tafukt s uyerbal].

88.Ifka fell-as afus.

[Ifka fell-as afus].

89.Ifreh yergiggi.

[Ifreh yergiggi].

90. Iyra fell-as uyaziḍ d amellal.

[Iyra fell-as ugaziṭ d amellal].

91. Iḡḡa-t lwaqt, Iḡḡa-t zzman.

[Iḡḡa-t lwaqt, Iḡḡa-t zzman].

92. Iḥmel ayen ur yebya wul-is.

[Iḥmel ayen ul yebya wul-is].

93. Ijleb tafunast iruḥ-d s teyyaḍt.

[Ijleb tafunast ireggeḥ-d s teyyaṭ].

94. Ijwej-as.

[Ijwej-as].

95. Ikess sser.

[Ikess sser].

96. Ikker-as lḥal-is.

[Ikker-as lḥal-is].

97. Ikker-as lkerc-is.

[Ikker-as lkerc-is].

98. Ikker-d lebḥer.

[Ikker-d lebḥer].

99. Inehher deg-s i lexla.

[Inehher zis i lexla].

100. Inehher-it iḡzer d ttasawent.

[Inehher-it iḡzer ttasawent].

101. Inehher taṭiyart.

[Inehher taṭiyart].

102. Inehher-itent tafukt teḥma.

[Inehher-ihent tafukt teḥma].

103. Iqelleḡ-it am tebselt.

[Iqelleḡ-it am tebselt].

104. Iqleḡ-ay d wul-iw.

[Iqleḡ-ay d ul-iw].

105. Iqqen ixef-is i wayla-w.

[Iqqen ixef-is i wagla-w].

106. Iqqen timi-ines.

[Iqqen timi-nes].

107. Iruḥ ad iggur tigurit n tsekkurt truḥ-as tin n uyyul.

[Iruḥ ad iggur tigurit n tsekkurt truḥ-as ta n uyyul].

108. Irza ixef-is.

[Irza ixef-is].

109. Irza-tt iḡbba-tt yef yiri-s.

[Irza-tt iḡbba-tt f iri-s].

110. Iseḥḥa udem-ik.

[Iseḥḥa udem-ik].

111. Isewweq rray-is.

[Isewweq rray-is].

112. Isewweq wul-is.

[Isewweq wul-is].

113. Issufeg-it s tiṭ.

[Issufeg-it s tiṭ].

114. Itezzu iqelleε.

[Itezzu iqelleε].

115. Iṭwi-yes.

[Iṭwi s iyes].

116. Ixeddem yef lexla.

[Ixeddem f lexla].

117. Ixeddem i deffir.

[Ixeddem i deffer].

118. Ixeddem i laxert-is.

[Ixeddem i laxert-is].

119. Izwa-s leḥnak-is.

[Izwa-s leḥnak-is].

120. Jbed imejj ad t-as tiṭ.

[Jbed imejj at as tiṭ].

121. Jebdey-d aeric tusa-d lğğedra.

[Jebdey-d aeric tusa-d lğğedra].

122. Kerfen iḍarren-is.

[Kerfen iḍarren-is].

123. Kerfen ifassen-is.

[Kerfen ifassen-is].

124. Meḥḥney ixef-iw.

[Meḥḥney ixef-iw].

125. Mya keččment mya ttragent.

[Mya keččment mya ttragent].

126. Nher-it zat-k.

[Nher-it zat-k].

127. Qqen aydi-inek.

[Qqen aydi-inek].

128. Rfed ixef-ik.

[Rfed ixef-ik].

129. Rgan-d iḍarren-is deg uḍellaε.

[Rgan-d iḍarren-is g ṭellaε].

130. Seččen fell-as.

[Seččen fell-as].

131. Senser aḍar ad yeḥsel wayeḍ.

[Senser aḍar ad yeḥsel wayeḍ].

132. Ssen sslaḥ-im.

[Ssen sslaḥ-im].

133. Ssendhey aydi yessendeḥ ajeḥniḍ-is.

[Ssendhey aydi yessendeḥ ajeḥniḍ-is].

134. Tbekmeḍ.

[Tbekmeḍ].

135. Tberreḍ accaren-is.

[Tberreḍ accaren-is].

136. Tceṭṭeḥ mebla timḥermin.

[Tceṭṭeḥ bla timḥermin].

137. Tebrek am tyaziḍt yef icicwen.

[Tebrek am tgaziḍt f icicwen].

138. Tebrek fell-as.

[Tebrek fell-as].

139. Tebren lhedra deg yiles-is.

[Tebren lhedra g yiles-is].

140. Tecbek fell-as mkul lḡiha.

[Tebek fell-as mkul lḡiha].

141. Tecceḷ leaḑit deg ssuq.

[Tecceḷ leaḑit g ssuq].

142. Tecceḷ tafat deg uxxam.

[Tecceḷ tafat g uxxam].

143. Tečča-t lmeḡna.

[Tečča-t lmeḡna].

144. Tečča-t tamart.

[Tečča-t tamart].

145. Teddukkel lxedma-s.

[Teddukkel lxedma-s].

146. Teḡmel yef tarwa-s.

[Teḡmel f tarwa-s].

147. Teḡmel-ak d tmellalt.

[Teḡmel-ak d tmellalt].

148. Tekker temcict ad t-zzal.

[Tekker temcict at-zzal].

149. Tekker tfunast.

[Tekker tfunast].

150. Teqqim yef tarwa-s.

[Teqqim f tarwa-s].

151. Teqqim yef ubeckur.

[Teqqim f beckur].

152. Terfed s lkerc.

[Terfed s lkerc].

153. Terrez-as terga.

[Terrez-as terga].

154. Tettawi takebbabt.

[Tettawi takebbabt].

155. Tettwagzem tasa-w.

[Tettwagzem tasa-w].

156. Teṭwi teyyaḍt d uccen.

[Teṭwi teyyaḍt d uccen].

157. Teṭwi teyyaḍt-is.

[Teṭwi teyyaḍt-is].

158. Tewwi ixef-is.

[Teggi ixef-is].

159. Tewwi leeqel-is.

[Teggi leeqel-is].

160. Teznuz-ay s lyella.

[Teznuz-ay s lyella].

161. Tezwi tilutt, Tezwi lḥala.

[Tezwi tilutt, Tezwi lḥala].

162. Tezwi tsartutt.

[Tezwi tsartutt].

163. Timsewweqt.

[Timsewweqt]

164. Ttuḡ ayrum d acuraq yerna aḥraq.

[Ttuḡ ayrum d acuraq yerna aḥraq].

165. Uff alama teeyid.

[Uff alama teeyid].

166. Ut qbel ad t-hdem.

[Ut qbel at hdem].

167. Ur nsebbiḥ ur nerbiḥ.

[Ul nsebbiḥ ul nerbiḥ].

168. Ur t-yewwi igenni ur t-yerni lqaεa.

[Uh tewwi igenni uh terni lqaεa].

169. Ur yettεum ur yettεuss lqecc.

[Ul yettεum ul yettεuss lqecc].

170. Xiḍ imi-m.

[Xiṭ imi-m].

171. Yebḍa wul-is.

[Yebṭa wul-is].

172. Yebḍa ixef-iw.

[Yebṭa yixef-iw].

173. Yebna axxam.

[Yebna axxam].

174. Yebna axxam n læali.

[Yebna axxam læali].

175. Yebrek deg uxxam.

[Yebrek g uxxam].

176. Yebrek deg ussu.

[Yebrek g usi].

177. Yebren tiṭ-is.

[Yebren tiṭ-is].

178. Yebren yiles-iw.

[Yebren yiles-iw].

179. Yecfa ani-s i d-yekka.

[Yecfa ani-s i d-yekka].

180. Yecfa fell-as lhem.

[Yecfa fell-as lhem].

181. Yechem fell-as.

[Yechem fell-as].

182. Yečča aḥerrif n yisiḍ.

[Yečča aḥerrif n yisiḍ].

183. Yečča aksum-is d azegza.

[Yečča aksum-is d azegza].

184. Yečča gma-s.

[Yečča gma-s].

185. Yečča leḥram.

[Yečča leḥram].

186. Yečča yemma-s.

[Yečča yemma-s].

187. Yečča-t ixef-is.

[Yečča-t ixef-is].

188. Yečča-t lhem.

[Yečča-t lhem].

189. Yečča-t wul-is.

[Yečča-t wul-is].

190. Yečča-y sslam.

[Yečča-y sslam].

191. Yečča-y uḍar-iw

[Yečča-y uḍar-iw].

192. Yečča-y uxennuf-iw.

[Yečča-y uxennuf-iw].

193. Yeččehhid yes.

[Yeččehhid siyes].

194. Yeččur ixef-is.

[Yeččur ixef-is].

195. Yeččur lğğib-is.

[Yeččur lğğib-is].

196. Yeččur uxxam-is.

[Yeččur uxxam-is].

197. Yeččur wul-is.

[Yeččur wul-is].

198. Yeččur-d aḍellaε-is.

[Yeččur-d aḍllaε-is].

199. Yeddem afus-is fell-as.

[Yeddem afus-is fell-as].

200. Yedyel wul-is.

[Yedyel wul-is].

201. Yedyel-am.

[Yedyel-am].

202. Yedren iṭerbiben-is fell-i.

[Yedren iṭerbiben-is fell-i].

203. Yealem yettæmmed.

[Yealem yettæmmed].

204. Yefka lhedra.

[Yekfa lhedra].

205. Yeggar tiyṭen-is i wayen it yexdan.

[Yeggar tiyṭen-is i wayen it yexdan].

206. Yeyli-d udem-is.

[Yeyli-d udem-is].

207. Yeyli-d udem-iw.

[Yeyli-d udem-iw].

208. Yegra iṭudan-is ad d-yerr ulac acu ara ad d-yerr.

[Yegra iṭudan-is ad d-yerr ulac dacu ara d yerr].

209. Yegra iman-is yef lexla.

[Yegra iman-is f lexla].

210. Yegra-as ađad.

[Yegra-as ađad].

211. Yeyza azerdab i gma-s yekcem deg-s.

[Yeyza azerdab i gma-s yekcem zis].

212. Yeyza deg wul-is.

[Yeyza g ul-is].

213. Yegzem tasa-w.

[Yegzem tasa-w].

214. Yeħmel-d uħemmal ddaw-k.

[Yeħmel-d uħemmal ddaw-k].

215. Yekka-d uħemmal ddaw-s.

[Yekka-d uħemmal ddaw-s].

216. Yekkes-as d tuymas.

[Yekkes-as d tiymas].

217. Yekkes-it deg ubrid.

[Yekkes-it g ubrid].

218. Yemmug am tzermmmuyt.

[Yemmug am tzermmmuyt].

219. Yemmut widi deg lkerc-is.

[Yemmut widi g lkerc-is].

220. Yemmut wul-is.

[Yemmut wul-is].

221. Yemmut zzher-is.

[Yemmut zzher-is].

222. Yenser am unzaḍ deg ddhan.

[Yenser am unzaḍ g ddhan].

223. Yenza zzher-is.

[Yenza zzher-is].

224. Yeqqen i yimi-s lḥenni.

[Yeqqen i yimi-s lḥenni].

225. Yeqqen ubrid.

[Yeqqen ubrid].

226. Yeqqim yef iniyen, Yeqqim yef lyar iweḍfan.

[Yeqqim f iniyen, Yeqqim f lyar ikuṭfan].

227. Yerfed axennuf-is fell-i.

[Yerfed axennuf-is fell-i].

228. Yerra areṭṭal.

[Yerra areṭṭal].

229. Yerra-d wul-is, Yerra-d ijeydan-is.

[Yerra-d wul-is, Yerra-d ijeydan-is].

230. Yerza ccraæ.

[Yerza ccraæ].

231. Yerza-s ixef-is.

[Yerza-s ixef-is].

232. Yessen sslaḥ-is.

[Yessen sslaḥ-is].

233. Yesserwat ddaw n ubrid nnig n ubrid.

[Yesserwat ddaw ubrid zennig ubrid].

234. Yessetraw ablaḍ.

[Yessetraw ablaḍ].

235. Yessrugil lhedra.

[Yessrugil lhedra].

236. Yessuff-as leḥnak-is.

[Yessuff-as leḥnak-is].

237. Yessuff axennuf-is fell-i.

[Yessuff axennuf-is fell-i].

238. Yessuff leḥnak-is.

[Yessuff leḥnak-is].

239. Yettenbeddal am temgadalt n uyrum deg ufan.

[Yettenbeddal am temgadalt n uyrum g fan].

240. Yetṭhemmil fell-as.

[Yetṭhemmil fell-as].

241. Yettkerric ccareb-is anḡi yetṭamaε-it d anedda.

[Yettkerric ccareb-is anḡi yetṭamaε-it d anedda].

242. Yettmeḍran am tata.

[Yettmeḍran am tata].

243. Yettseqsiq am ddheb.

[Yettseqsiq am ddheb].

244. Yettwačč umeddes.

[Yettwačč umeddes].

245. Yettwaεelleq s lxiḍ.

[Yettwaεelleq s lxiḍ].

246. Yettwaḡettem d aḡettem.

[Yettwaḡettem d aḡettem].

247. Yettwanhar seg yimejj.

[Yettwanhar g yimejj].

248. Yetṭes d iṭes.

[Yetṭes d iṭes].

249. Yezleq deg lhedra.

[Yezleq g lhedra].

250. Yezwi lġġib-is.

[Yezwi lġġib-is].

251. Yezzenz abeṭṭan-is.

[Yezzenz abeṭṭan-is].

252. Yezzenz lḥut deg lebḥer.

[Yezzenz lḥut g lebḥer].

253. Yezzenz-it.

[Yezzenz-it].

254. Yrenni ikeccuṭen i læafit.

[Yrenni ikeccuṭen i læafit].

255. Yteyya yettwajah.

[Yteyya yettwajah].

256. Yuff wul-iw.

[Yuff wul-iw].

257. Yuy-itent useḍdi yef umcum.

[Yuy-ihent useḍdi f umcum].

258. Yuni taberduet s deffer.

[Yuni taberduet s deffer].

259. Yuta lmelzem yef yicuḍaḍ-is.

[Yuta lmelzem f yicuṭaṭ-is].

260. Zwiŷ-d axxam.

[Zwiŷ-d axxam].

261. Zriŷ-am qedmey fell-am.

[Zriŷ-am qedmey fell-am].

Amawal

Amawal

Amawal

Amawal-a ad d-yili yef kra n wawalen i nesseqdec deg tezrawt-a d yimegdawalen-nsen s tefransist.

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist	Aybalu	Asebter
Abruyan	Partiel	Amawal n Berkai A.A	127
Adyar	Lieu	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	40
Alyacen	Morphèmes	Amawal n Berkai A.A	115
Amagut	Pluriel	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	47
Asizwer	Anticipation	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	23
Attal	Contexte	Amawal n Berkai A.A	71
Ikalmaḍen	Paradigme	Amawal n Berkai A.A	125
Takcemt	Entré	Amawal n Berkai A.A	84

Amawal

Taseknawalt	Lexicographie	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	40
Tasnalya	Morphologie	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	42
Tasnamka	Sémantique	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	52
Tawinest	Phrase	Amawal n Boumalik (A) akked Nait Zerrad (K)	47
Tukrifin	Figées	Amawal n Berkai A.A	88
Uzzig	Spécifique	Amawal n Berkai A.A	147

Tarakalt n Rhamin

